

**Air Mail**



ПОДАРЕНИ ДЕЛА (1980-1981) DONATED WORKS

ПОДАРЕНИ ДЕЛА (1980-1981)  
DONATED WORKS (1980-1981)

музеј на современа уметност „скопје“ — скопје  
museum of contemporary art „skopje“ — skopje

јули — септември 1981  
july — september 1981

ПОДАЧНИ ДЕПА (1980-1981)  
DONATED WORKS (1980-1981)

Насловна страна:  
Дак Цан Квен, Простор 742

М  
м  
д  
о  
к  
ф  
и  
в  
п  
и  
Б  
Г  
и  
е  
л  
2  
С  
С

Музејот на современата уметност и оваа година има убава можност на пошироката јавност во Скопје да ѝ презентира дела подарени од бројни ликовни уметници од земјата и странство. Учеството на уметниците во оваа благородна и хумана акција која што е зачната непосредно после катастрофалниот земјотрес што мошне жестоко го погоди овој град и која што континуирано трае сè до денешни дни, зборува за големата човечка солидарност и е уште еден доказ дека преку уметноста се надминуваат сите можни бариери и граници меѓу народите од целиот свет.

Богатата музејска колекција во текот на 1980 и почетокот на 1981 година се здоби со импозантен број графички листови, цртежи, слики и уметнички фотографии, преку кои се добива еден панорамски приказ на сегашните движења во современата ликовна уметност кај нас и во светот. Со оваа последна донација добиени се вкупно 241 дела од 91 автор од 24 земји, од кои поголемиот број се графини.

Оваа квалитетна графичка донација многу придонесе во збогатувањето на меѓународната и југословенската графичка колекција на Музејот, која што е една од најзначајните колекции на современа светска графина во Југославија и која што во моментов брои преку 1400 графички листови.

Новодобиените графини ни даваат една покомплексна слика на современата графичка продукција. Тие ни нудат богата лепеза на разновидни стилски определениости: од пречистена геометрисна формулација до најнови суперреалистички беленња на стварноста. Карактеристично за некои од подарените графини е испреплетувањето на стилските белези.

Во доменот на лирско-експресивната и геометриска апстракција влегуваат бројни графички листови.

Геометриската апстракција со сите нејзини карактеристики ја среќаваме во графините на Татсуа Матсумото, Жан Пјер Лерој, Лорис Гранди, Томислав Дугоњиќ, Ричард Јетс, Иван Кудуз, Мати Петаја. Брицит Рајли, која во оптичко-кинетичките и перцептивни истражувања врз кои се зачнала поетиката на оп-артот зазема посебно место, на оваа изложба е застапена со една графина преку која можат да се проследат тие нејзини барања.

Лирско-експресивна апстракција следиме во графините на Габор Заборшки, а делумно и кај Нилс Бурвиц.

Надреалистична атмосфера ни доловуваат графините на Луис Камницер, Ален Винанс. Ганлуџи Матиа, Валериано Чаи, Калисто Грити, Телеманос Кантос.

Како реакција на апстракцијата и концептуалната уметност и како продолжение на поп-артот во современата уметност доаѓа до повторно свртување кон реалистичниот начин на сликање. Овој критички реализам стварноста ја предава со прецизност на фотографската леќа.

Во графините изложени на оваа изложба почисти хиперреалистички карактеристики наоѓаме во творештвото на Питер Стампfli, Питер Филипс, Конрад Клапек, каде се чувствува поголема заинтересираност за преобликување на предмети од современото индустриализирано и техницизирано општество. Спротивно на овие уметници, во хиперреалистичкото

The Museum of Contemporary Art this year has a rare opportunity of presenting works donated by many artists from the country and abroad, to the public of Skopje. The artists' participation in this action has started immediately after the earthquake that almost ruined the city. The action speaks of human solidarity thanks to which, in such moments, all barriers and borders among the nations are wiped away.

Since 1980 the large Museum collection has been enriched by impressive number of prints, drawings, paintings, and art photographs through which one can get an extensive review of today record on the field of international contemporary art. The last donation amounts to 241 works of art by 91 authors from 24 countries. Most of the donated works are prints. This donation of high quality has contributed much to acquisition of the Museum international and Yugoslav collection of prints. The collection counts 1400 prints at the moment, and is one of the most significant collections of international contemporary graphic art in Yugoslavia.

The recently donated prints gives us a more complete idea of the graphic art production today. They are representing a wide span of various styles: from geometrical to the newest superrealistic records of reality. Intermingling of few styles together is characteristic for some of these prints. Many prints belong to Lyrical Expressionism and Geometrical Abstraction.

Geometrical Abstraction can be seen with all its characteristics in prints by Tatsuya Matsumoto, Jean Pierre Leroy, Loris Grandi, Tomislav Dugonjić, Richard Yates, Ivan Kuduz, Matti Petaja. Bridget Riley, who holds an exceptional place in lumino-cinetic and perception research, at this exhibition is represented by a print that displays all her qualities.

Lyrical Abstract Expressionism can be seen in the prints by Gabor Zaborszky and by Nils Burwitz partly.

Superrealistic atmosphere is present in the prints by Luis Camnitzer, Alain Winance, Gianluigi Matia, Valeriano Ciai, Calisto Gritti, Telemachos Kanthos.

As reaction to Abstract and Concept Art, and at the same time as prolongation of Pop Art, some of the contemporary artists express themselves once again in realistic way. This critical realism presents reality with precision of a photographic lens.

More clear characteristics of Hyper Realism can be found in the prints by Peter Phillips, Peter Stampfli, Konrad Klapheck, whose works suggest greater interest in transforming objects of the industrial and technical society of today. Opposite to these artists, Raimo Kanerva and Jan Kremer's Hyper Realistic view of existence presents more proper and more optimistic picture of life.

гледање на стварноста на Раимо Канерва и Јан Кремер се соочуваме со поубавата и пооптимистичната страна на животот.

Графиките на Дак Џан Квек, Пјотр Ковалски, Јежи Трелински, Кристина Пјотровска, Мирослав Арсиќ се работени во насока на хиперреализмот со елементи на концептуална уметност. Во графиките на Мирослав Арсиќ човекот потполно исчезнува во хаосот на сопствената цивилизација.

Хиперреализам со елементи на надреализам се застапени кај Соња Ламут, Радован Крагуљ, Тинца Стеговец и Рагнејдур Јонсдотир.

Обновената т. н. „нова“ фигурација во разновидни варијанти е линовно-естетска ориентација на повеќе уметници.

Во графиките на Гелош Гокај, Милан Керац, Глигор Чемерски се соочуваме со елементи на експресионизам. Кај Јанис Гаитис, кој е окупиран со судбината на човекот во современото техницизирано општество, присутни се некои начела на поп-артот. Тоа го следиме и во графиката на Алекс Кац.

Меѓу подарените дела се наоѓаат и творби на автори коишто творат во духот на новиот реализам. Тоа се Мимо Ротела од Италија и Ники де Сен Фал од Франција. Мимо Ротела е уметник кој со применување на постапка на деколани, фотографии и фотомонтажи создава нови уметнички креации. Сликите-објекти на Ники де Сен Фал се одликуваат со една пооптимистична визија на светот, предадена со доза на инфантилност и романтичност. Тие карактеристики се следат и на нејзините изложени графини.

Меѓу подарените добиени во овој период посочуваме одделно и на делата, што се резултат на доброволната акција на уметниците од центарот „Арагон“ од Италија, која беше иницирана од нашиот голем пријател Бруно Талпо. Како резултат на таа негова иницијатива добиени се повеќе од 30 експонати од 10 автори чии дела припаѓаат на т. н. „Mail art“ (Поштенска уметност). Тоа е уметничка активност на меѓусебно контактирање, која се одвива преку масовните средства на комуникација. Кореспонденцијата се состои од систем на размена на предмети, колани итн. коишто сами за себе не претставуваат уметничко дело во класична смисла. „Меилартистите“ особено се воодушевуваат од слободната креативност и нивната уметност се јавува како своевиден протест, реакција против конвенционалната уметност која има свое место во уметничките галерии и музеи. Изложбата на „Mail art“ во Вертова 1980 година, на еден начин ја озваничи оваа уметничка активност.

По својата бројност и квалитет, значајно место меѓу подарените дела заземаат експонатите кои од своите приватни колекции ги отстапија на Музејот Димо Тодоровски, Гелош Гокај и Анкица Опрешник, кои се истовремено и нашите први дарители.

На крајот им изразуваме топла благодарност на уметниците-дарители чии дела претставуваат најхуман израз на меѓучовечка солидарност и еден убав пример на зближување меѓу народите од сите меридијани.

Захаринка Алексоска Бачева

The prints by Duck Jun Kwak, Piotr Kowalski, Jerzy Trelinski, Kristina Piotrowska, Miroslav Arsić are marked with Hyper Realism and some elements of Concept Art. The man in the prints by Miroslav Arsić is swallowed completely by chaos of his own civilization.

Hyper Realism with elements of Surrealism can be found in the works by Sonja Lamut, Radovan Kragulj, Tinca Stegovec, Ragnheidur Jónsdóttir.

The renewed figuration, so called „New Figuration“, with few variations, is aesthetic orientation of many artists.

In prints by Djeljoš Djokaj, Milan Kerac, Gligor Čemerski one can face elements of Expressionism. Yannis Gaitis is occupied with man's fate in the technical society of today. He introduces some principles of Pop Art in his works. The same can be said for prints by Alex Katz.

Among the donated works there are works by authors who are creating in spirit of the new realism. These are Mimmo Rotella from Italy and Niki de Saint Phalle from France. Mimmo Rotella by applying decollage, photographs and photomontage technique produces new art. Painting-objects by Niki de Saint Phalle are characterized by an optimistic vision of world, given with a dose of infantilism and romanticism. These characteristics are present in her prints displayed at the exhibition.

Among the donated works we are pointing out those works that are result of a voluntary action of the artists from Aragon Center, Italy, initiated by our great friend Bruno Talpo. As a result of his initiative more than 30 exhibits have been received from 10 authors whose works represent Mail Art. Mail Art is new art activity consisting of mutual contact through mass media of communication. The correspondence represent as system of exchanging different objects, collages and similar, that are not works of art themselves in the classical sense. The art of mail-artists stands as a specific protest, reaction against conventional art that has found its place in art galleries and museums. In spite of motifs, the new art was formally introduced at the exhibition of Mail Art in Vertova, in 1980.

Regarding the quality and quantity, a significant place among the donated works occupy exhibits by Dimo Todorovski, Djeljoš Djokaj and Ankica Oprešnik, who have separated from their private collections works for the donation to the Museum. They are our first donators in this action.

At the end, we express our deep gratitude to all artists donators whose gifts are standing for human solidarity, and are an exceptionally beautiful example of unity among nations from all over the world.

Zaharinka Aleksoska Bačeva

РЕПРОДУКЦИИ

КАТАЛОГ

АНГЛИЈА

Валери ЕВАНС (1946)

1. ДОЖДОВНИ РЕФЛЕКСИИ, 1980  
литографија во боја, 25/75, 69 x 50
2. ПОПЛАВА ШТО НАДОАЃА, 1980  
литографија во боја, 21/75, 69 x 50
3. ПОПЛАВА, 1980  
литографија во боја, 21/75, 71 x 50

Бриџит РАЈЛИ (1931)

4. БЕЗ НАСЛОВ, 1973  
сито-печат во боја, О. А., 71 x 91,5

Питер ФИЛИПС (1931)

5. ПОНТИАК, 1972  
офсет отисок во боја, О. О., 57 x 95
6. АВТОМОБИЛСКИ ДЕЛОВИ, 1972  
офсет отисок во боја, 48/175, 64 x 96

БЕЛГИЈА

Ален ВИНАНС (1946)

7. FORMENTÉRA II, 1978  
мезотинта во боја, 5/10, 35,5 x 35
8. FORMENTÉRA III, 1978  
мезотинта во боја 4/7, 39,5 x 35

Роже ДЕВИН (1942)

9. ДЕДАЛ, 1979  
бакропис во боја, О. А. 49,5 x 39,5

БУГАРИЈА

Љубен ДИМАНОВ (1933)

10. БЕЗ НАСЛОВ, 1980  
бакропис во боја, О. А., 38 x 38

ДР ГЕРМАНИЈА

Вернер ВИТИГ

11. НОЕМВРИСКИ ВЕТЕР, 1979  
дрворез во боја, 23/45, 33 x 39

ХАНШ

12. СКАЛИ ВО ЦВИНГЕР, 1977  
бакропис, 12/15, 22 x 18
13. ДВОРСКА ЦРКВА, 1978  
литографија, 12/15, 20,5 x 27

REPRODUCTIONS

CATALOGUE

ENGLAND

Valerie EWENS (1946)

1. RAIN REFLECTIONS, 1980  
colored lithography, 25/75, 69 x 50
2. RISING FLOOD, 1980  
colored lithography, 21/75, 69 x 50
3. FLOOD, 1980  
colored lithography, 21/75, 71x 50

Bridget RILEY (1931)

4. UNITLED, 1973  
colored serigraphy, a/p, 71 x 91,5

Peter PHILLIPS (1931)

5. PONTIAC, 1972  
offset in color, a.p. 57 x 95
6. CAR PARTS, 1972  
offset in color, 48/175, 64 x 96

BELGIUM

Alain WINANCE (1946)

7. FORMENTERA I, 1978  
colored mezzotint, 5/10, 35,5 x 35
8. FORMENTERA II, 1978  
colored mezzotint, 4/7, 39,5 x 35

Roger DEWINT (1942)

9. DEDALUS, 1979  
colored etching, a.p., 49,5 x 39,5

BULGARIA

Ljuben DIMANOV (1933)

10. UNTITLED, 1980  
colored etching, a.p. 38 x 38

DDR

Werner WITTIG (1930)

11. NOVEMBER WIND, 1979  
colored woodcut, 23/45, 33 x 39

HANSCH

12. STAIRS IN ZWINGER, 1977  
etching, 12/15, 22 x 18
13. THE COURT CHURCH, 1978  
lithography, 12/15, 20,5 x 27

14. УЛИЦА  
литографија во боја 1/32, 36 x 49  
Непознат автор
15. ДРЕЗДЕН  
литографија, 35,8 x 49,8
16. ДРЕЗДЕН-ЦВИНГЕР  
литографија, 33 x 41  
(одарок од С. А. Димитрова, Скопје)

**Јирген ШИФЕРДЕКЕР (1937)**

17. ПРАВЕДНА БОМБА, 1980  
сито-печат, 24/25, 62 x 43
18. ВРЕМЕ И НАДЕЖ, 1980  
сито-печат на фолија, 56,2 x 40

**СР ГЕРМАНИЈА**

**Нилс БУРВИЦ (1940)**

19. ВАГА, 1973  
сито-печат во боја, 24/100, 78 x 55,5
20. КОМПОЗИЦИЈА, 1973  
сито-печат во боја, 43/100, 45 x 75,5
21. НАМИБИЈА — ГЛАВИ ИЛИ ОПАШКИ, 1979  
сито-печат во боја, О. А. 55 x 55

**Конрад КЛАПЕК**

22. КЛЕШТА (од цик. „Демнење“), 1977/80  
бакропис, 16,4 x 22,4

**ГРЦИЈА**

**Јанис ГАИТИС (1923)**

23. КАРИЈАТИДИ, 1980  
сито-печат во боја, 41/75, 59 x 76
24. ОДИСЕЈ, 1980  
сито-печат во боја, 59/75, 59,5 x 79
25. ЧОВЕК И БОЖИЦА, 1980  
сито-печат во боја, 50/75, 72 x 57,5
26. ПРЕД АНТИЧНИОТ ХРАМ, 1980  
сито-печат во боја, 57/75, 57,5 x 76

**Аленос ФАСИАНОС (1935)**

27. ДВОЈКА, 1980  
акватинта во боја, 24/30, 14,5 x 24,5
28. МЛАД ЧОВЕК, 1980  
бакропис во боја, 23/30, 15 x 25

**ИСЛАНД**

**Рагнејдур ЈОНСДОТИР (1933)**

29. НЕПОЗНАТО III, 1976  
мешана техника, 27/30, 64,5 x 50

**UNKNOWN AUTHOR**

14. STREET  
colored lithography, 1/32, 36 x 49
15. DRESDEN,  
lithography, 35,8 x 49,8
16. DRESDEN-ZWINGER  
lithography, 33 x 41  
(donated by Sonja Abadjieva Dimitrova, Skopje)

**Jürgen SCHIEFERDECKER (1937)**

17. A FAIR BOMB, 1980  
serigraphy, 62 x 43
18. TIME AND HOPE, 1980  
serigraphy on folio, 56,2 x 40

**WEST GERMANY**

**Nils BURWITZ (1940)**

19. WEIGHING-MACHINE, 1973  
colored serigraphy, 24/100, 78 x 55,5
20. COMPOSITION, 1973  
colored serigraphy, 43/100, 45 x 75,5
21. NAMIBIA-HEADS OR TAILS, 1979  
colored serigraphy, a.p., 55 x 55

**Konrad KLAPHECK**

22. TONGS-FROM THE CYCLE »LURKING«  
etchnic, 16, 4 x 22,4

**GREECE**

**Yannis GAITIS (1923)**

23. CARYATIDS, 1980  
colored serigraphy, 41/75, 59 x 76
24. ODISSEY, 1980  
colored serigraphy, 59/75, 59,5 x 79
25. THE MAN AND THE GODDESS, 1980  
colored serigraphy, 50/75, 72 x 57,5
26. IN FRONT OF AN ANTIQUE TEMPLE, 1980  
colored serigraphy, 57/75, 57,5 x 76

**Alecos FASSIANOS (1935)**

27. COUPLE, 1980  
colored aquatint, 24/30, 14,5 x 24,5
28. YOUNG MAN, 1980  
colored etching, 23/30, 15 x 25

**ICELAND**

**Ragneidur JONSDOTTIR (1933)**

29. UNKNOWN I, 1976  
mixed technique, 27/30, 64,5 x 50

## ИТАЛИЈА

### Лорис ГРАНДИ (1945)

30. ОПТИЧКА КОМПОЗИЦИЈА I, 1980  
фото-лито печат во боја, О. А., 28 x 28
31. ОПТИЧКА КОМПОЗИЦИЈА II, 1980  
фото-лито печат во боја, О. А., 35 x 24,3
32. ОПТИЧКА КОМПОЗИЦИЈА III, 1980  
фото-лито печат во боја, О. А., 28 x 28

### Мимо РОТЕЛА (1918)

33. ГОЛЕМИТЕ ЛЪУБОВНИЦИ, 1972  
цртеж, 48,5 x 66

### Бруно ТАЛПО (1940)

34. СИДОВИ (ШПАНИЈА), 1978  
сито-печат во боја, 12/60, 91 x 51,5
35. ШТАМХАЈН (ГЕРМАНИЈА), 1978  
сито-печат во боја, 12/60 91 x 51,5
36. ЛУАНДА (АНГОЛА), 1978  
сито-печат во боја, 12/60, 91 x 51,5  
Подарени дела од уметници кои му припаѓаат на центарот „Арагон“ — акцијата е иницирана од уметникот Бруно Талпо:

### Виторе БАРОНИ (1956)

- Од 37—45 РАЗЛИЧНИ ДЕЛА ОД MAIL ART, 1980  
мешани техники, 29,6 x 21; 29,6 x 21; 29,6 x 21; 29,6 x 21;  
29,6 x 21; 33 x 22

### Калисто ГРИТИ (1937)

46. ОБЛАК  
анватинта, 19/30, 49 x 43,5

### Гулјелмо Ачиле КАВЕЛИНИ (1914)

47. ДНЕВНИКОТ НА КАВЕЛИНИ I, 1981  
комбинирана техника на хартија, 30 x 21
48. ДНЕВНИКОТ НА КАВЕЛИНИ II, 1981  
комбинирана техника на хартија, 44 x 32

### Андреа КОРСИНИ (1949)

49. 23 НОЕМВРИ 1980, 1980  
бакропис, О. А., 18 x 25,5

### Гулјелмо ЛУСИЊОЛИ (1920)

50. БЕЗ НАСЛОВ  
фотографија со линовна интервенција, 18,3 x 21,7
51. ДОБАР АПЕТИТ, 1981  
колаж, 15 x 19,5
52. LUSIGNOLI RONCOLE DI BUSSETO, 1981  
колаж, 28 x 22

## ITALY

### Loris GRANDI (1945)

30. OPTICAL COMPOSITION I, 1980  
photo-litho in color, a.p., 28 x 28
31. OPTICAL COMPOSITION II, 1980  
photo-litho in color, a.p., 35 x 24,3
32. OPTICAL COMPOSITION III, 1980  
photo-litho in color, a.p., 28 x 28

### Mimmo ROTELLA (1918)

33. THE GREAT LOVERS, 1972  
drawing, 48,5 x 66

### Bruno TALPO (1940)

34. MUROS (SPAIN), 1978  
colored serigraphy, 12/60, 91 x 51,5
35. STAMMHEIN (GERMANY), 1978  
colored serigraphy, 12/60, 91 x 51,5
36. LUANDA (ANGOLA), 1978  
colored serigraphy, 12/60, 91 x 51,5

Works donated from the artists who are the members of the „Aragon« Center in Bergamo — Initiated by Bruno Talpo.

### Vittore BARINO (1956)

from 37 to 45. DIFFERENT WORKS OF MAIL-ART, 1980  
mixed techniques, 29,6 x 21; 29,6 x 21; 29,6 x 21;  
29,6 x 21; 29,6 x 21; 33 x 22.

### Galisto GRITTI (1937)

46. CLOUD, 1976  
aquatint, 19/30, 49 x 43,5

### Guglielmo Achille CAVELLINI (1914)

47. THE CAVELLINI'S DIARY I, 1981  
collage, 30 x 21
48. THE CAVELLINI'S DIARY, 1981  
collage, 44 x 32

### Andrea CORSINI (1949)

49. 23 NOVEMBER 1980, 1980  
etching, a.p. 18 x 25,5

### Guglielmo LUSIGNOLI (1920)

50. UNTITLED, 1981  
photography, 18,3 x 21,7
51. GOOD APPETITE, 1981  
collage, 15 x 19,5
52. LUSIGNOLI RONCOLE DI BUSSETO, 1981  
collage, 28 x 22



**Микеле ПЕРФЕТИ (1931)**

53. НЕБО — СРЦЕ, 1981  
цртеж, 17,2 x 21,2

**Фернанда ФЕДИ (1940)**

54. СТРУКТУРА I,  
литографија, 12/60, 50 x 48,6
55. СТРУКТУРА II  
литографија, 2/60, 50 x 48,6

**Ермини ФЛАВИО (1947)**

56. ПИТАЧ, 1981  
колаж-хартија, 22 x 16,5
57. VENT' ANNIFA, 1981  
колаж-хартија, 16,5 x 22

**Никола ФРАНЏОНЕ (1953)**

58. ПРИЛОЗИ ОД MAIL ART, 1979/1980  
хартија, 10,5 x 15,5; 15,5 x 12,3; 21 x 14; 21 x 15,4
59. ОРМАН И РАБОТИЛНИЦА, 1977  
печатена единиција, 21,5 x 15
60. ЗЕН И УМЕТНОСТ, 1979  
печатена едиција, 21,5 x 15,5
61. РЕЛАТИВНОСТА НА ЈАЗИКОТ КАКО ЕНИГМА НА УМЕТ-  
НОСТА, 1979  
печатена едиција, 21,5 x 15,5

**Џино ЏИНИ (1939)**

62. МЕРИСИ — ХИПОТЕЗА II, 1977  
сито-печат, 88/149, 48,5 x 68,3
63. МЕРИСИ — ХИПОТЕЗА III, 1977  
сито-печат, 100/149, 48,3 x 68,3

Подароци добиени од Ѓелош Ѓокај, Рим:

**АЛОНЗО**

64. БЕЗ НАСЛОВ  
анватинта и бакропис, 32 x 47,2

**Андреа ВОЛО**

65. БЕЗ НАСЛОВ I  
анватинта и бакропис, 3/13, 40,2 x 29,3
66. БЕЗ НАСЛОВ II  
анватинта и бакропис, 46/50, 24,4 x 34,6

**Роберт НАРОЛ**

67. БЕЗ НАСЛОВ I  
анватинта и бакропис, 39,2 x 58,6
68. БЕЗ НАСЛОВ II, 1980  
анватинта и бакропис, О. А., 38,8 x 59,3

**Michele PERFETI (1931)**

53. SKY-HEART, 1981  
drawing, 17,2 x 21,2

**Fernanda FEDI (1940)**

54. STRUCTURE I, 1976  
lithography, 12/60, 50 x 48,6
55. STRUCTURE II, 1976  
lithography, 2/60, 50 x 48,6

**Flavio ERMINI (1947)**

56. BEGGAR, 1981  
collage, 22 x 16,5
57. VENT'ANNIFA  
collage, 16,5 x 22

**Nicola FRANGIONE (1953)**

58. 4 MAIL ART WORKS, 1979/80  
10,5 x 15,5; 15,5 x 12,3; 21 x 14; 21 x 15,4
59. WARDROBE AND WORKSHOP, 1977  
printed edition, 21,5 x 15,5
60. ZEN AND ART, 1979  
printed edition, 21,5 x 15,5
61. THE RELATIVITY OF LANGUAGE AS THE ENIGMA  
ART, 1979  
printed edition, 21,5 x 15,5

**Gino GINI (1939)**

62. MERISI-HYPOTHESIS II, 1977  
serigraphy, 88/149, 48,5 x 68,3
63. MERISI-HYPOTHESIS III, 1977  
serigraphy, 100/149, 48,3 x 68,5

The following works are donated by DJ. Djokaj, Run e

**ALONSO**

64. UNTITLED  
aquatint and etching, 32 x 47,2

**Andrea VOLO**

65. UNTITLED I  
aquatint and etching, 3/13, 40,2 x 29,3
66. UNTITLED II  
aquatint and etching, 46/50, 24,4 x 34,6

**Robert CARROLL**

67. UNTITLED I  
aquatint and etching, 39,2 x 58,6
68. UNTITLED II, 1980  
aquating and etching, a. p., 38,8 x 59,3

**Титина МАСЕЛИ**

69. БЕЗ НАСЛОВ I, 1975  
анватинта и бакропис, 41,5 x 31,5
70. БЕЗ НАСЛОВ II, 1975  
анватинта и бакропис, 43,5 x 30,7

**Ганлуиги МАТИА**

71. БЕЗ НАСЛОВ, 1976  
анватинта и бакропис, 35/50, 40 x 21

**Емануеле ФЛОРИДИА**

72. БЕЗ НАСЛОВ, 1976  
бакропис, 29/50, 39,7 x 31

**Валериано ЧИАИ**

73. БЕЗ НАСЛОВ, 1976  
бакропис, 39/50, 24 x 18

**ЈАПониЈА****Татсуа МАТСУМОТО (1952)**

74. MUDAI I, 1980  
сито-печат во боја, О. А., 57 x 78
75. MUDAI II, 1980  
сито-печат во боја, О. А., 57 x 78
76. MUDAI III, 1980  
сито-печат во боја, О. А., 57 x 78

**Мајуми МОРИНО (1941)**

77. ОБЈЕКТ — МЕМОРИЈА VIII, 1980  
анватинта, 4/30, 45 x 59
78. ОБЈЕКТ — СОН, 1980  
анватинта, 9/30, 45 x 59

**СФР ЈУГОСЛАВИЈА****Мирослав АРСИЌ (1942)**

79. ПОСЛЕ ТРКА, 1974  
анватинта, О. А., 25 x 19
80. КАЦИГА VIII, 1974  
анватинта, О. А., 28,3 x 40
81. КАЦИГА ВО ИМАГИНАРЕН ПРОСТОР, 1980  
анватинта и бакропис, О. А., 63 x 95

**Томан ГОРЈУП (1950)**

82. ПРИСУТНОСТ, 1980  
цртеж со туш на картон, 100 x 71

**Мирно ДОНЧЕВСКИ (1932)**

83. АФИРМАЦИЈА, 1979  
масло на платно, 46 x 65

**Томислав ДУГОЊИЌ (1932)**

84. ГРАФИКА Г-1/79, 1979  
сито-печат во боја, О. А., 58,3 x 58,3

**Titina MASELI**

69. UNTITLED I, 1975  
aquatint and etching, 41,5 x 31,5
70. UNTITLED II, 1975  
aquatint and etching, 43,5 x 30,7

**Gianluigi Matia**

71. UNTITLED, 1976  
aquatint and etching, 35/50, 40 x 21

**Emanuela FLORIDIA**

72. UNTITLED, 1976  
etching, 29/50, 39,7 x 31

**Valeriano CIAI**

73. UNTITLED, 1976  
etching, 39/50, 24 x 18

**JAPAN****Tatsuya MATSUMOTO (1952)**

74. MUDAI I, 1980  
colored serigraphy, a. p., 57 x 78
75. MUDAI II, 1980  
colored serigraphy, a. p., 57 x 78
76. MUDAI III, 1980  
colored serigraphy, a. p., 57 x 78

**Majumi MORINO (1941)**

77. OBJECT-MEMORY VIII, 1980  
aquatint, 4/30, 45 x 59
78. OBJECT-DREAM, 1980  
aquatint, 9/30, 45 x 59

**SFR YUGOSLAVIA****Miroslav ARSIĆ (1942)**

79. AFTER THE RACE, 1974  
aquatint, a. p. 25 x 19
80. HELMET VIII, 1974  
aquatint, a. p., 28,3 x 40
81. HELMET IN AN IMAGINARY SPACE, 1980  
aquatint and etching, a. p., 63 x 95

**Tomaz GORJUP (1950)**

82. PRESENCE, 1980  
ink drawing on cardboard, 100 x 71

**Mirko DONČEVSKI (1932)**

83. AFFIRMATION, 1979  
oil on canvas, 46 x 65

**Tomislav DUGONJIĆ (1932)**

84. PRINT G—1/79, 1979  
colored serigraphy, a. p., 58,3 x 58,3

85. ГРАФИКА Г-2/79, 1979  
сито-печат во боја, О. А., 58,3 x 58,3

**Глош ГОНАЈ (1943)**

86. БЕЗ НАСЛОВ I  
акватинта и бакропис во боја, 47,2 x 40,7
87. БЕЗ НАСЛОВ II  
акватинта и бакропис во боја, 47,7 x 39,5
88. БЕЗ НАСЛОВ III  
акватинта и бакропис во боја, 47,5 x 38,5

**Миладин ЖЕЛИМИР (1942)**

89. БРОДОТ „ИСТ“ И ЛОКОМОТИВА, 1972  
акватинта и бакропис во боја, 4/7, 32 x 49
90. НА ГУМНО, 1976  
акватинта и бакропис во боја, 3/8, 58 x 46

**Стане ЈАГОДИЧ (1943)**

91. ВЕНЕРА НА АТОМСКОТО ДОБА I, 1969/78  
сито-печат во боја, 29/80, 93 x 70
92. ВЕНЕРА НА АТОМСКОТО ДОБА II, 1969/78  
сито-печат во боја, 31/80, 79 x 61

**Бранимир КАРАНОВИК (1950)**

93. ЖИЦА II, 1978  
сито-печат во боја, 6/30, 34,3 x 49
94. КАРПА, 1979  
сито-печат во боја, 12/30, 33,8 x 50

**Милан КЕРАЦ (1914—1980)**

95. СЕЛСКА ИДИЛА, 1957  
дрворез во боја, 2/7, 49 x 65,8
96. КОМПОЗИЦИЈА, 1958  
дрворез во боја, 3/7, 50 x 55
97. МРТВА ПРИРОДА II/58, 1958  
дрворез во боја, 1/7, 49 x 66
98. БИК ВО СЕЛО I, 1959  
дрворез во боја, 5/10, 54 x 68
99. ОРАНИЦА II, 1962  
дрворез во боја, 6/6, 40,5 x 58,4
100. ГРАФИКА XXIV/64, 1964  
дрворез во боја, 1/6, 30 x 60,6
101. БРЕГОТ НА ТАГАТА, 1969  
дрворез во боја, 5/8, 50 x 40
102. ГРАФИКА VIII/72, 1972  
дрворез во боја, 2/10, 50 x 45

85. PRINT G—2/79, 1979  
colored serigraphy, a. p., 58,3 x 58,3

**Djeljoš DJOKAJ (1933)**

86. UNTITLED I  
aquatint and colored etching, 47,2 x 40,7
87. UNTITLED II  
aquatint and colored etching, 47,7 x 39,5
88. UNTITLED III  
aquatint and colored etching, 47,5 x 38,5

**Miladin ŽELIMIR (1942)**

89. THE SHIP »IST« AND LOCOMOTIVE, 1972  
aquatint and colored etching, 4/7, 32 x 49
90. ON THE TRESHING FLOOR, 1976  
aquatint and colored etching, 3/8, 58 x 46

**Stane JAGODIČ (1943)**

91. VENUS OF THE ATOMIC AGE I, 1969/78  
colored serigraphy, 29/80, 93 x 70
92. VENUS OF THE ATOMIC AGE II, 1969/78  
colored serigraphy, 31/80, 79 x 61

**Branimir KARANOVIĆ (1950)**

93. WIRE II, 1978  
colored serigraphy, 6/30, 34,3 x 49
94. ROCK, 1979  
colored serigraphy, 12/30, 33,8 x 50

**Milan KERAC (1914—1980)**

95. COUNTRY IDYL., 1957  
colored woodcut, 2/7, 49 x 65,8
96. COMPOSITION, 1958  
colored woodcut, 3/7, 50 x 55
97. STILL LIFE II, 1958  
colored woodcut, 1/7, 49 x 66
98. THE BULL IN THE VILLAGE I, 1959  
colored woodcut, 5/10, 54 x 68
99. PLOUGHLAND II, 1962  
colored woodcut, 6/6, 40,5 x 58,4
100. PRINT XXIV/64, 1964  
colored woodcut, 1/6, 30 x 60,5
101. THE SORROW HILL, 1969  
colored woodcut, 5/8, 50 x 40
102. PRINT VIII/72, 1972  
colored woodcut, 2/10, 50 x 45

103. СМАРАГДНО-ЗЕЛЕНА, 1972  
дрворез во боја, 6/10, 50 x 40
104. СИМФОНИЈА БР. 3, 1973  
дрворез во боја, 8/10, 50 x 39,8
105. СМРТ НА БРАЗДАТА, 1974  
дрворез во боја, 5/10, 50 x 45
106. ЦРВЕНО ПОЛЕ, 1974  
дрворез во боја, 2/8, 44,7 x 50
107. ГРАФИКА II/75, 1975  
дрворез во боја, 5/7, 39,8 x 50
108. ГРАФИКА III/75, 1975  
дрворез во боја, 5/7, 61,2 x 40
109. ГРАФИКА IV/75, 1975  
дрворез во боја, 8/10, 50 x 39,7

(сите графини се подарок од сопругата на авторот,  
Анкица Опрешник од Нови Сад).

**Радован КРАГУЉ (1935)**

110. GRANNIE SMITH, 1975  
мезотинта, О. А., 50 x 33,5

**Фатмир КРИПА (1942)**

111. HOSJANJA II, 1976  
акватинта во боја, 15/8, 60 x 46,5

**Иван КУДУЗ (1943)**

112. ПРОСТОР I, 1978  
сито-печат во боја, 1/7, 64,5 x 48
113. ПРОСТОР II, 1980  
комбинирана техника во боја, 1/3, 50 x 49,5

**Борно ЛАЗЕСКИ (1917)**

114. АПСТРАКЦИЈА, 1979  
масло на платно, 140 x 140

**Соња ЛАМУТ (1949)**

115. СЕНКИ, 1978  
мезотинта, О. А., 52,7 x 45

**Дарко МАРКОВИЌ (1940)**

116. БЕЛО ТОПЧЕ, 1973  
комбинирана техника, објект, 55 x 37

**Тинца СТЕГОВЕЦ (1927)**

117. КНИГА, 1979  
акватинта во боја, О. А., 44 x 44

**Виолета ЧАУЛЕ (1947)**

118. ПРИБЕЖИШТЕ, 1978  
сито-печат, 9/10, 47 x 54,3

103. EMERALD-GREEN, 1972  
colored woodcut, 6/10, 50 x 40

104. SIMPHONY NR. 3, 1973  
colored woodcut, 8/10, 50 x 39,8

105. DEATH OF THE FURROW, 1974  
colored woodcut, 5/10, 50 x 45

106. RED FIELD, 1974  
colored woodcut, 2/8, 44,5 x 50

107. PRINT II/75, 1975  
colored woodcut, 5/7, 39,8 x 50

108. PRINT III/75, 1975  
colored woodcut, 5/7, 61,2 x 40

109. PRINT IV/75, 1975  
colored woodcut, 8/10, 50 x 39,7

(all prints are donated by the author's wife, Ankica Oprešnik  
from Novi Sad).

**Radovan KRAGULJ (1935)**

110. GRANNIE SMITH  
mezzotint, a. p., 50 x 33,5

**Fatmir KRIPA (1942)**

111. HOSJANJA II, 1976  
colored aquatint, 15/8, 60 x 46,5

**Ivan KUDUZ (1943)**

112. SPACE I, 1978  
colored serigraphy, 1/7, 64,5 x 48
113. SPACE II, 1980  
mixed technique, 1/3, 50 x 49,5

**Borko LAZESKI (1917)**

114. ABSTRACTION, 1979  
oil on canvas, 140 x 140

**Sonja LAMUT (1949)**

115. SHADOWS, 1978  
mezzotint, a. p. 52,7 x 45

**Darko MARKOVIĆ (1940)**

116. WHITE BALL, 1973  
mixed technique, object, 55 x 37

**Tinca STEGOVEC (1927)**

117. BOOK, 1979  
colored aquatint, a. p. 44 x 44

**Violeta ČAULE (1947)**

118. SHELTER, 1978  
serigraphy, 9/10, 47 x 54

119. МОТИВ ЗА РАДОСТ, 1978  
сито-печат, О. А., 42,5 x 49

**Глигор ЧЕМЕРСКИ (1940)**

120. САТИР III, 1979  
сито-печат во боја, 2/35, 50 x 34

Од приватната колекција на Димо Тодоровски добиени се како подарок следниве дела:

**Божин БАРУТОВСКИ (1931)**

121. ТЕШКОТО XIII, 1978  
сито-печат во боја, О. А., 58 x 46

**Милан ВАСИЉЕВИЌ**

122. Св. ЃОРЃИ — ДОЈРАН, 1970  
акварел, 25 x 36

**Ангел ГАВРОВСКИ (1942)**

123. ДИМО ТОДОРОВСКИ, 1971  
цртеж со мастило на хартија, 20 x 13

**Вангел КОЏОМАН (1905)**

124. ПОКРАЈ ЕЗЕРО, 1936  
акварел, 24,5 x 35

**Љубодраг МАРИНКОВИЌ ПЕНКИН (1923)**

125. ЦВЕКЕ, 1953  
масло на картон, 45,5 x 37,5
126. ТРАДИЦИЈА, 1958  
дрворез, 2/5, 39 x 24
127. ИГРА, 1960  
дрворез во боја, О. А., 40 x 36

**Благоја ПАПАЗОВСКИ (1924)**

128. КОМПОЗИЦИЈА, 1974  
масло на платно, 67 x 49

**Максим СЕДЕЈ (1909—1974)**

129. КОМПОЗИЦИЈА (КАПАЧКИ)  
цртеж со молив на хартија, 16 x 20

**Сабахадин ХОЏИЌ (1909)**

130. ПОРТРЕТ НА ДИМО ТОДОРОВСКИ, 1930  
цртеж со молив на хартија, 15 x 11
131. ЖЕНСКИ ПОРТРЕТ  
цртеж со туш на хартија, 22,5 x 24
132. СЕЛАНКИ  
цртеж со туш на хартија, 21 x 20

**Антун ХУТЕР (1905—1961)**

133. ИГРА, 1956  
темпера на хартија, 26 x 37

119. MOTIVE FOR A JOY, 1978  
serigraphy, a. p., 42,5 x 49

**Gligor ČEMERSKI (1940)**

120. SATYR III, 1979  
colored serigraphy, 2/35, 50 x 34

The following works are donated by D. Todorovski, Skopje.

**Božin BARUTOVSKI (1931)**

121. THE FOLK DANCE »TEŠKOTO« XIII, 1978  
colored serigraphy, a. p., 58 x 46

**Milan VASILJEVIĆ**

122. ST. GEORGE — DOJRAN, 1970  
watercolor, 25 x 36

**Angel GAVROVSKI (1942)**

123. DIMO TODOROVSKI, 1971  
ink drawing, 20 x 13

**Vangel KODŽOMAN (1905)**

124. BY THE LAKE, 1936  
watercolor, 24,5 x 35

**Ljubodrag MARINKOVIĆ PENKIN (1923)**

125. FLOWERS, 1953  
oil on cardboard, 45,5 x 37,5
126. TRADITION, 1958  
woodcut 2/5, 39 x 24
127. GAME, 1960  
colored woodcut, a. p., 40 x 36

**Blagoja PAPAŽOVSKI (1924)**

128. COMPOSITION, 1974  
oil on canvas, 67 x 49

**Maksim SEDAJ (1909—1974)**

129. COMPOSITION (WOMEN-BATHER)  
pencil drawing, 16 x 20

**Sabehadin HODŽIĆ (1909)**

130. PORTRAIT OF D. TODOROVSKI, 1930  
pencil drawing, 15 x 11
131. WOMAN'S PORTRAIT  
ink drawing, 22,5 x 24
132. COUNTRY WOMEN  
ink drawing, 21 x 20

**Antun HUTER (1905—1961)**

133. GAME, 1956  
tempera on paper, 26 x 37

134. СЕДНАТ ЖЕНСКИ АКТ  
темпера на хартија, 25 x 33

Непознат автор

135. ПЕЈЗАЖ  
акварел, 29 x 40

Непознат автор од Иран

136. КОМПОЗИЦИЈА (околу 1965)  
графина на платно (рачна изработна), 29 x 33

#### НАНАДА

Ричард ЈЕТС

137. БЕЗ НАСЛОВ, 1978  
дрворез, 6/25, 30,3 x 30,5

Ал КЛЕЈМАН (1934)

138. АФРИКА, 1977  
сито-печат во боја, 2/25, 45 x 57

#### КИПАР

Телеманос КАНТОС (1910)

139. НА НАПУШТЕНИТЕ МЕСТА ВО ТИЛИРИЈА, 1978  
дрворез, 8/40, 30 x 60

#### КОРЕЈА

Дак ЏАН КВЕК (1937)

140. ОДМЕРУВАЊЕ НА НАСТАНОТ 811, 1981  
фото-лито отисок, 70 x 50
141. ОДМЕРУВАЊЕ НА НАСТАНОТ 812, 1981  
фото-лито отисок, 70 x 50
142. ОДМЕРУВАЊЕ НА НАСТАНОТ 813, 1981  
фото-лито отисок, 70 x 50
143. ПРОСТОР 741  
сито-печат во боја, 36 x 80
144. ПРОСТОР 742  
сито-печат во боја, 36 x 80
145. ПРОСТОР 743  
сито-печат во боја, 36 x 80
146. ПРОСТОР 744  
сито-печат во боја, 36 x 80
147. НАСТАН — РЕЛАЦИЈА 791  
фото-лито отисок, 80 x 57
148. НАСТАН — РЕЛАЦИЈА 792  
фото-лито отисок, 80 x 57
149. НАСТАН — РЕЛАЦИЈА 793  
сито-печат во боја, 80 x 57

134. SEATED FEMALE NUDE  
tempera on paper, 25 x 33

UNKNOWN AUTHOR

135. LANDSCAPE  
watercolor, 29 x 40

Unknown author from Iran

136. COMPOSITION (bought about 1965)  
print on canvas (handwork), 29 x 33

#### CANADA

Richard YATES

137. UNTITLED, 1978  
woodcut, 6/25, 30,3 x 30,5

Al KLAYMAN (1934)

138. AFRICA, 1977  
colored serigraphy, 2/25, 45 x 57

#### CYPRUS

Telemachos KANTHOS (1910)

139. ON THE DESERTED PLACES IN TIRILIA, 1978  
woodcut, 30 x 60

#### COREA

Duck JUN KWAK (1937)

140. WEIGHT-SCALE EVENT 811, 1981  
photo litho print, 70 x 50
141. WEIGHT-SCALE EVENT 812, 1981  
photo litho print, 70 x 50
142. WEIGHT-SCALE EVENT 813, 1981  
photo litho print, 70 x 50
143. SPACE 741  
colored serigraphy, 36 x 80
144. SPACE 742,  
colored serigraphy, 36 x 80
145. SPACE 743  
colored serigraphy, 36 x 80
146. SPACE 744  
colored serigraphy, 36 x 80
147. EVENT-RELATION 791  
photo litho print, 80 x 57
148. EVENT-RELATION 792  
photo litho print, 80 x 57
149. EVENT-RELATION 793  
colored serigraphy, 80 x 57

150. НАСТАН 791  
фото-лито отисок, 36 x 57,5
151. НАСТАН 792  
фото-лито отисок, 33 x 57,2
152. НАСТАН 793  
фото-лито отисок, 38 x 58
153. ФОРД И КВАК (А), 1976  
фото-лито отисок, 42 x 33
154. ФОРД И КВАК (В), 1976  
фото-лито отисок, 42 x 33

#### КУБА

##### Феликс БЕЛТРАН (1938)

155. ПОСЛЕ ВОЗДУШНИОТ НАПАД, 1980  
мешана техника, О, А., 35 x 48

#### ПОЛСКА

##### Кристина ПЈОТРОВСКА (1949)

156. ВЕЖБА ЗА ПОРТРЕТ (2), 1979  
литографија во боја, 5/20, 56,5 x 94

##### Јежи ТРЕЛИНСКИ (1940)

157. ИНТЕРВЕНЦИЈА, 1974  
офсет отисок во боја, 8/30, 47 x 68
158. ИНТЕНЦИЈА, 1976  
офсет отисок во боја, 16/30, 69 x 48
159. НА НЕБОТО И НА ЗЕМЈАТА, 1977  
офсет отисок во боја, 15/30, 116 x 57,5

##### Тадеуш ЧОБЕР (1948)

160. СПОГОДБА V, 1976  
бакропис и акваинта во боја, 54 x 44

#### САД

##### Луис КАМНИЦЕР (1937)

161. ПЕЈЗАЖ КАКОВ ШТО ЈАС ГО СОГЛЕДУВАМ  
акваинта, О. А., 28 x 25,5

##### Алекс КАЦ (1927)

162. ПОРТРЕТ  
литографија во боја, 170/200, 70,5 x 56

##### Тадеуш МИСЛОВСКИ (1943)

163. ЛИЦАТА НА ЊУЈОРК I  
компјутерска графика, 29 x 27
164. ЛИЦАТА НА ЊУЈОРК II  
компјутерска графика, 29,5 x 27,2

150. EVENT 791  
photo litho print, 36 x 57,5
151. EVENT 792  
photo litho print, 33 x 57,2
152. EVENT 793  
photo litho print, 38 x 58
153. FORD AND KWAK (A), 1976  
photo litho print, 42 x 33
154. FORD AND KWAK (B), 1976  
photo litho print, 42 x 33

#### CUBA

##### Felix BELTRAN (1938)

155. AFTER THE AIR ATTACK, 1980  
mixed technique, a. p., 35 x 48

#### POLAND

##### Krystyna PIOTROWSKA (1949)

156. PORTRAIT'S EXERCISE, 1979  
colored lithography, 5/20, 56,5 x 94

##### Jerzy TRELINSKI (1940)

157. INTERVENTION  
offset, 8/30, 47 x 68
158. INTENTION, 1976  
offset, 16/30, 69 x 48

159. TO HEAVEN AND TO EARTH, 1977  
offset, 15/30, 116 x 57,5

##### Tadeusz CZOBER (1948)

160. AGREEMENT V, 1976  
etching and colored aquatint, 54 x 44

#### USA

##### Luis CAMNITZER (1937)

161. LANDSCAPE AS I IMAGINE IT  
aquatint, a. p., 28 x 25,5

##### Alex KATZ (1927)

162. PORTRAIT  
colored lithography, 170/200, 70,5 x 56

##### Tadeusz MYSLOWSKI (1943)

163. NEW YORK FACES, 1980/81  
computer document, 29 x 27
164. NEW YORK FACES, 1980/81  
computer document, 29,5 x 27,2

165. ЛИЦАТА НА ЊУЈОРК III  
компјутерска графика, 29,5 x 27,2
166. ЛИЦАТА НА ЊУЈОРК VI  
компјутерска графика, 29,5 x 27,2
167. ЛИЦАТА НА ЊУЈОРК V  
компјутерска графика, 29,5 x 27,2
168. ЛИЦАТА НА ЊУЈОРК VI  
компјутерска графика, 29,5 x 27,2
169. ЛИЦАТА НА ЊУЈОРК VII  
компјутерска графика, 29,5 x 27,2
170. ЛИЦАТА НА ЊУЈОРК VIII  
компјутерска графика, 27,6 x 26,2
171. ЛИЦАТА НА ЊУЈОРК IX  
компјутерска графика, 27,6 x 26,2
172. ЛИЦАТА НА ЊУЈОРК X  
компјутерска графика, 27,6 x 26,2
173. ЛИЦАТА НА ЊУЈОРК XI  
компјутерска графика, 27,6 x 26,2
174. ЛИЦАТА НА ЊУЈОРК XII  
компјутерска графика, 27,6 x 26,2
175. ЛИЦАТА НА ЊУЈОРК XIII  
компјутерска графика, 27,6 x 26,2
176. ЛИЦАТА НА ЊУЈОРК XIV  
компјутерска графика, 27,3 x 26,2
177. ЛИЦАТА НА ЊУЈОРК XV  
компјутерска графика, 27,6 x 26,2
178. ЛИЦАТА НА ЊУЈОРК XVI  
компјутерска графика, 27,3 x 26,2
179. ЛИЦАТА НА ЊУЈОРК XVII  
компјутерска графика, 27,5 x 26,2
180. ЛИЦАТА НА ЊУЈОРК XVIII  
компјутерска графика, 27,6 x 26

#### ТУРЦИЈА

##### Нур КОЧАК (1941)

181. СИНО — ЖОЛТО — ЦРВЕНО (Од циклусот „Жена-објект“), 1977  
цртеж, моливи во боја, 23 x 28

##### Аџем НИХАТ (1917)

182. КОМПОЗИЦИЈА, 1935/38  
дрворез, 13,3 x 10,5

165. NEW YORK FACES III, 1980/81  
computer document, 29,5 x 27,2

166. NEW YORK FACES IV, 1980/81  
computer document, 29,5 x 27,2

167. NEW YORK FACES V, 1980/81  
computer document, 29,5 x 27,2

168. NEW YORK FACES VI, 1980/81  
computer document, 29,5 x 27,2

169. NEW YORK FACES VII, 1980/81  
computer document, 29,5 x 27,2

170. NEW YORK FACES VIII, 1980/81  
computer document, 27,6 x 26,2

171. NEW YORK FACES IX, 1980/81  
computer document, 27,6 x 26,2

172. NEW YORK FACES X, 1980/81  
computer document, 27,6 x 26,2

173. NEW YORK FACES XI, 1980/81  
computer document, 27,6 x 26,2

174. NEW YORK FACES XII, 1980/81  
computer document, 27,6 x 26,2

175. NEW YORK FACES XIII, 1980/81  
computer document, 27,6 x 26,2

176. NEW YORK FACES XIV, 1980/81  
computer document, 27,3 x 26,2

177. NEW YORK FACES XV, 1980/81  
computer document, 27,6 x 26,2

178. NEW YORK FACES XVI, 1980/81  
computer document, 27,3 x 26,2

179. NEW YORK FACES XVII, 1980/81  
computer document, 27 x 26,2

180. NEW YORK FACES XVIII, 1980/81  
computer document, 27,6 x 26

#### TURKEY

##### Nur KOCAK (1941)

181. BLUE — YELLOW — RED (from cycle „WOMAN-OBJECT“), 1977  
drawing, color pencils, 23 x 28

##### Adzem NIHAT (1917)

182. COMPOSITION, 1935/38  
woodcut, 13,3 x 10,5



183. ГЛАВА I, 1935  
дрворез, 11 x 8
184. РАЗГОВОР, 1935/38  
дрворез, 7,2 x 6,2
185. ГЛАДНИ ДЕЦА, 1937  
дрворез, 14,5 x 7,6
186. УЛИЦА ВО СКОПЈЕ, 1936  
дрворез, 8,5 x 8,2
187. ГЛАВА II, 1935  
дрворез, 7 x 5,5
188. КАМЕНОЛОМ, 1936/38  
линорез, 25,5 x 19

(сите графики се подарок од Борно Лазески, Скопје)

#### УНГАРИЈА

##### Иштван БОДОЧКИ (1943)

189. DANAЕ, 1980  
сито-печат во боја, О. А., 65 x 50,5

##### Горѓи ГАЛАНТАЈ (1941)

190. МОЈА ТРАНСФОРМАЦИЈА I, 1978  
сито-печат во боја, 7/8, 91 x 62
191. МОЈА ТРАНСФОРМАЦИЈА II, 1978  
сито-печат во боја, 6/7, 91 x 62
192. МОЈА ТРАНСФОРМАЦИЈА XIII, 1978  
сито-печат во боја, 7/8, 91 x 62

##### Габор ЗАБОРШКИ (1950)

193. НЕШТО СЕ СЛУЧИ I, 1977  
сито-печат во боја, 3/6, 41 x 40
194. НЕШТО СЕ СЛУЧИ II, 1977  
сито-печат во боја, 2/6, 41 x 40
195. НЕШТО СЕ СЛУЧИ III, 1977  
сито-печат во боја, 3/8, 41 x 40

#### ФИНСКА

##### Мати ПЕТАЈА (1912)

196. ПЕЈЗАЖ 4/77, 1977  
дрворез во боја, 4/20, 58 x 47,5

##### Раимо КАНЕРВА (1941)

197. ФАМИЛИЈАРЕН ПОРТРЕТ III/Елиза, 1980  
сито-печат во боја, 24/35, 71 x 57
198. ФАМИЛИЈАРЕН ПОРТРЕТ IV/Нора, 1980  
сито-печат во боја, 4/35, 72,5 x 57

183. HEAD I, 1935  
woodcut, 11 x 8
184. CONVERSATION, 1935/38  
woodcut, 7,2 x 6,2
185. HUNGRY CHILDREN, 1937  
woodcut, 14,5 x 7,6
186. STREET IN SKOPJE, 1936  
woodcut, 8,5 x 8,2
187. HEAD II, 1935  
woodcut, 7 x 5,5
188. STONE-PIT, 1936/38  
line engraving, 25,5 x 19

(all prints from A. Nihat were donated by B. Lazeski, Skopje)

#### HUNGARY

##### Istvan BODOCZKY (1934)

189. DANAЕ, 1980  
colored serigraphy, a.p., 65 x 50

##### György GALÁNTAI (1941)

190. MY TRANSFORMATION I, 1978  
colored serigraphy, 7/8, 91 x 62
191. MY TRANSFORMATION II, 1978  
colored serigraphy, 6/7, 91 x 62
192. MY TRANSFORMATION XIII, 1978  
colored serigraphy, 7/8, 91 x 62

##### Gabor ZABORSZKY (1950)

193. SOMETHING HAPPENED I, 1977  
colored serigraphy, 3/6, 41 x 40
194. SOMETHING HAPPENED II, 1977  
colored serigraphy, 2/6, 41 x 40
195. SOMETHING HAPPENED III, 1977  
colored serigraphy, 3/8, 41 x 40

#### FINLAND

##### Matti PETAJA (1912)

196. LANDSCAPE 4/77, 1977  
colored woodcut, 4/20, 58 x 47

##### Raimo KANERVA (1941)

197. FAMILY PORTRAIT III/ELISA, 1980  
colored serigraphy, 24/35, 71 x 57
198. FAMILY PORTRAIT IV/NORA, 1980  
colored serigraphy, 4/35, 72,5 x 57

## ФРАНЦИЈА

### Пјотр КОВАЛСКИ (1927)

199. СО ЕДНО МНОГУ ЛЕЖЕРНО ПОМЕСТУВАЊЕ НА ГЛАВАТА, 1974  
сито-печат во боја, О. А., 50 x 65
200. NYMPLAUNE LICORNEMENTALE, 1977  
сито-печат во боја, О. А., 81,5 x 50,5

### Жан Пјер ЛЕРОЈ (1947)

201. ОКОЛИНА БР. 10, 1976  
сито-печат, 5/10, 50 x 50
202. ОКОЛИНА БР. 15, 1978  
сито-печат, 3/34, 49,5 x 49,5
203. ОКОЛИНА БР. 16, 1978  
сито-печат, 25/32, 49 x 49
204. БЕЗ НАСЛОВ, 1978  
сито-печат, 6/32, 49 x 49

### Ники Де СЕН ФАЛ (1930)

205. БЕЗ НАСЛОВ  
литографија во боја, 110/125, 50 x 64,8
206. СОНУВАЊЕ ПОД НАКТУСОВО ДРВО  
литографија во боја, 92/125, 50 x 64,8

### Питер СТАМФЛИ (1937)

207. ГОЛЕМАТА НАГРАДА  
литографија, О. А., 56,5 x 90
208. СВЕЧЕНОСТ  
литографија во боја, О. А., 70 x 50,5
209. ГОЛЕМИОТ СПОРТ  
литографија во боја, 42/100, 86 x 57,5

## ХОЛАНДИЈА

### Јан КРЕМЕР (1940)

210. ТАТЈАНА, 1978  
сито-печат во боја, О. А., 99 x 75

## ЧССР

### Алекс МЛИНАРЧИК (1934)

211. МАРСОВСКО ЗАЈДИСОНЦЕ, 1978/79  
сито-печат во боја, 5/10, 59 x 65

### Владимир ЈАНШЕН (1923)

212. КИБЕРНЕТ-ОРИОН, 1979  
колорирана литографија, 30,2 x 30,3
213. КИБЕРНЕТ-БЛИЗНАЦИ, 1979  
колорирана литографија, 30 x 30,2

## FRANCE

### Piotr KOWALSKI (1927)

199. WITH A VERY EASY MOVING OF THE HEAD, 1974  
colored serigraphy, a.p., 50 x 65
200. NYMPLAUNE LICORNEMENTALE, 1977  
colored serigraphy, a.p., 81,5 x 50,5

### Jean-Pierre LEROY (1947)

201. ENVIRONMENT NR. 10, 1976  
serigraphy, 5/10, 50 x 50
202. ENVIRONMENT NR. 15, 1978  
serigraphy, 3/34, 49,5 x 49,5
203. ENVIRONMENT NR. 16, 1978  
serigraphy, 25/32, 49 x 49
204. UNTITLED, 1978  
serigraphy, 6/32, 49 x 49

### Niki de SAINT PHALLE (1930)

205. UNTITLED  
colored lithography, 110/125, 50 x 64,8
206. DREAMING UNDER THE CACTUS TREE  
colored lithography, 92/125, 50 x 64,8

### Peter STAMPFLI (1937)

207. THE GREAT AWARD  
lithography, a.p., 56,5 x 90
208. CELEBRATION  
colored lithography, a.p., 70 x 50,5
209. THE GREAT SPORT  
colored lithography, 42/100, 86 x 57,5

## HOLLAND

### Jan CREMER (1940)

210. TATIANA, 1978  
colored serigraphy, a.p., 99 x 75

## CZECHOSLOVAKIA

### Alex MLYNARČIK (1934)

211. A MARSIAN SUNSET OVER CHRYSE PLANTIA, 1979/79  
colored serigraphy, 5/10, 59 x 65

### Vladimir JANDERJSEK (1923)

212. ČYBERNETIC-ORION, 1979  
colored lithography, 30,2 x 30,3
213. CYBERNETIC-GEMINI, 1979  
colored lithography, 30 x 30,2

214. КОСМОДРОМ „X“, 1979  
колорирана литографија, 30,5 x 36,1
215. КОСМОДРОМ „A“, 1979  
колорирана литографија, 30,5 x 36,3
216. ДЕДАЛОВИ КРИЛА I, 1979  
колорирана литографија, 27,8 x 15,3
217. ДЕДАЛОВИ КРИЛА II, 1979  
колорирана литографија, 28 x 15,3
218. СОЗВЕЗДИЕ „ОРЕЛ“, 1979  
колорирана литографија, 27 x 38,8
219. СОЗВЕЗДИЕ „ОРИОН“, 1979  
колорирана литографија, 27 x 38,5
220. СОЗВЕЗДИЕ „КАСИОПЕА“, 1979  
колорирана литографија, 26,8 x 38,3
221. СОЗВЕЗДИЕ „ГУЛАБИЦА“, 1979  
колорирана литографија, 27 x 38,8
222. ORION NAD BRÁNOU, 1980  
колорирана литографија, 27,5 x 20,5
223. ORION NAD ROTONDOU, 1980  
колорирана литографија, 27,5 x 20,5
224. ИКАРОВ СТАРТ, 1980  
колорирана литографија, 30,1 x 21,3
225. ИКАРОВО СЛЕТУВАЊЕ, 1980  
колорирана литографија, 30 x 21,5
226. SETKÁNI, 1980  
колорирана литографија, 11,8 x 20,3
227. NÁVŠTÉVA, 1980  
колорирана литографија, 18,2 x 24,6
228. IKARINO SESTOUPENI, 1980  
колорирана литографија, 32 x 24
229. КИБЕРНЕТИ 81, 1980  
(циклус-мапа со 12 графини, литографија)

#### ШВЕДСКА

Ханс ВЕРДУИН (1946)

230. ШВЕДСКОТО БОГАТСТВО НЕМА СРЕКА, 1977  
акватинта во боја, 4/40, 59 x 63
231. НАЈДЕНА КУТИЈА, 1979  
акватинта во боја, 10/50, 50 x 67

Мод КОМСТЕД (1920)

232. ПУСТОШ, 1977  
бакропис, О. А., 40 x 50

214. SPACEPORT »X«, 1979  
colored lithography, 30,5 x 36,1
215. SPACEPORT »A«, 1979  
colored lithography, 30,5 x 36,3
216. DEDALUS'WINGS I, 1979
217. DEDALUS'WINGS II, 1979  
colored lithography, 28 x 15,3
218. STARS »EAGLE«, 1979  
colored lithography, 27 x 38,8
219. STARS »ORION«, 1979  
colored lithography, 27 x 38
220. STARS »CASIOPEA«, 1979  
colored lithography, 26,8 x 38,3
221. STARS »PIGEON«, 1979  
colored lithography, 27 x 38,8
222. ORION NAD BRÁNOU, 1980  
colored lithography, 27,5 x 20,5
223. ORION NAD ROTONDOU, 1980  
colored lithography, 27,5 x 20,5
224. ICARUS' START, 1980  
colored lithography, 30,1 x 21,3
225. ICARUS' FLYING DOWN, 1980  
colored lithography, 30 x 21,5
226. SETKANÍ, 1980  
colored lithography, 11,8 x 20,3
227. NÁVŠTÉVA, 1980  
colored lithography, 18,2 x 24,6
228. IKARINO SESTOUPENI, 1980  
colored lithography, 32 x 24
229. CYBERNETS 81, 1980  
lithography (series-mapp of 12 prints)

#### SWEDEN

Hans VERDUIN (1946)

230. THE SWEDISH WEALTH IS UNLUCKY, 1977  
colored aquatint 4/40, 59 x 63
231. FOUND BOX, 1979  
colored aquatint, 10/50, 50 x 67

Maud COMSTED (1920)

232. DEVASTATION, 1977  
etching, a.p., 40 x 50

## ШПАНИЈА

Луис ОРТЕГА (1937)

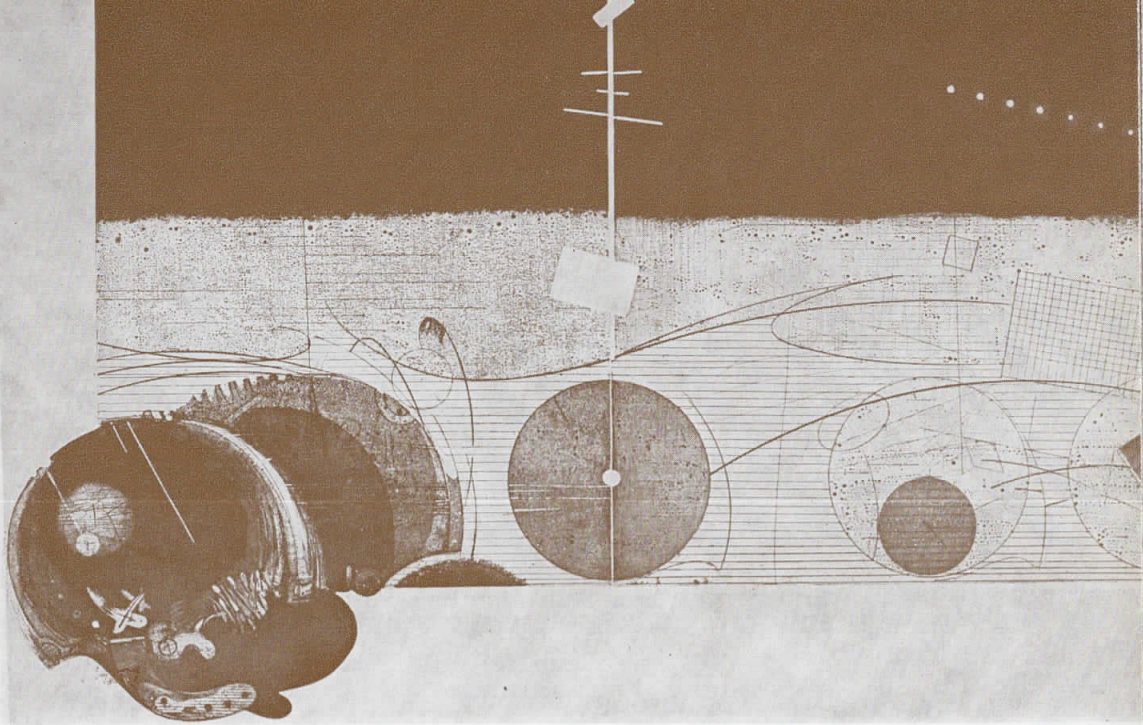
233. ЖЕНСКИ АКТ,  
дрворез, 16,5 x 10
234. БЕЗ НАСЛОВ  
дрворез, 27 x 16,5
235. МРТВА ПРИРОДА I  
дрворез, 30 x 17
236. МРТВА ПРИРОДА II  
дрворез во боја, 30 x 17
237. ЕНИГМАТА НА ШПАНИЈА  
дрворез, 32 x 22,5
238. МРТВА ПРИРОДА  
сува игла, 12/25, 24 x 17
239. ФИГУРА ВО ПРОСТОР  
сува игла, 28 x 18
240. МОРЕ  
сува игла, 28 x 17
241. ВЕНЕЦИЈА  
сува игла, 20 x 23

## SPAIN

Luis ORTEGA (1937)

233. FEMALE NUDE  
woodcut, 16,5 x 10
234. UNTITLED  
woodcut, 27 x 16,5
235. STILL LIFE I  
woodcut, 30 x 17
236. STILL LIFE II  
colored woodcut, 30 x 17
237. THE ENIGMA OF SPAIN  
woodcut, 32 x 22,5
238. STILL LIFE  
drypoint, 12/25, 24 x 17
239. A FIGURE IN SPACE  
drypoint, 28 x 18
240. SEA  
drypoint, 28 x 17
241. VENICE  
drypoint, 20 x 23

**РЕПРОДУКЦИИ  
REPRODUKTIONS**

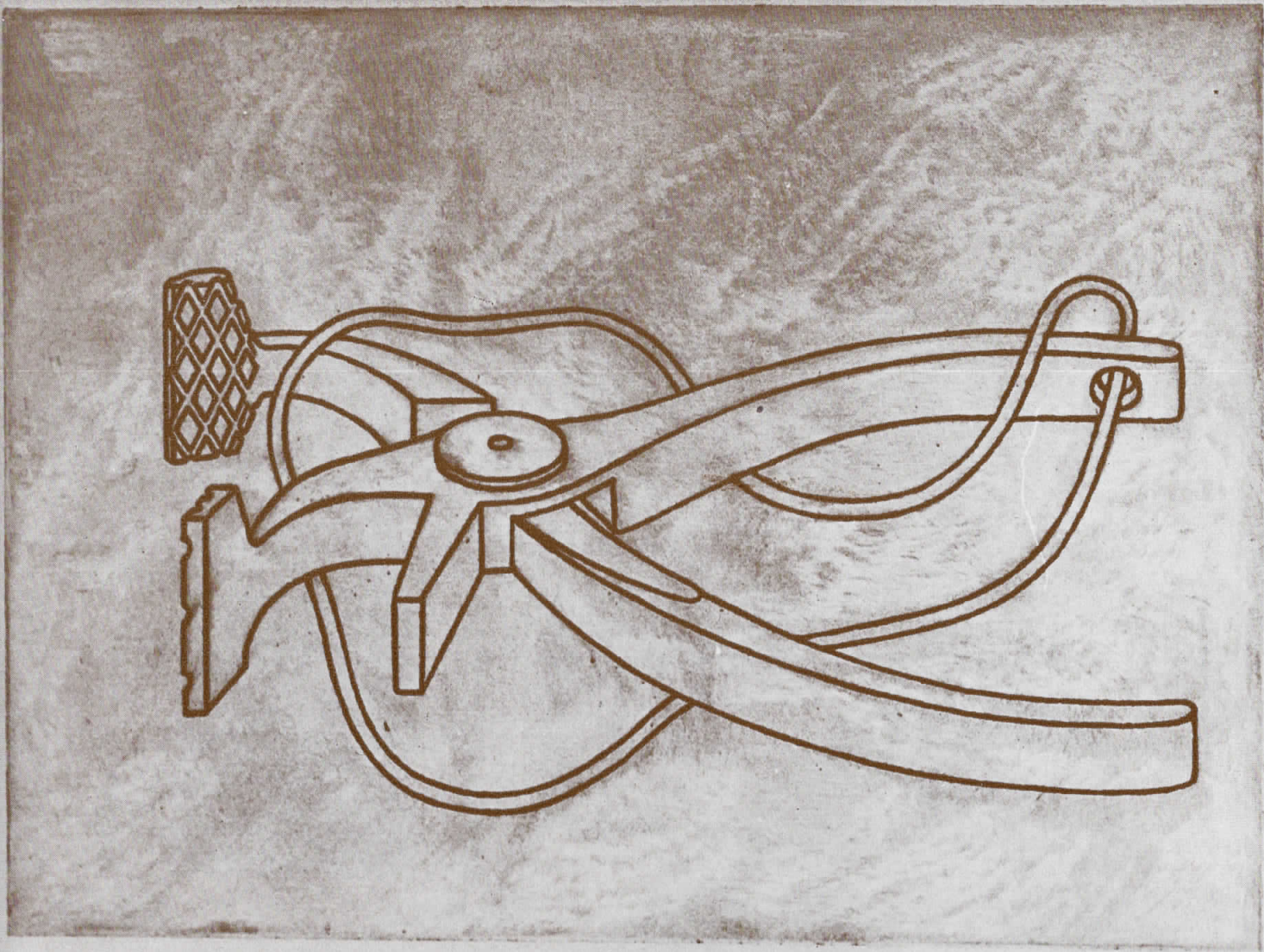


81



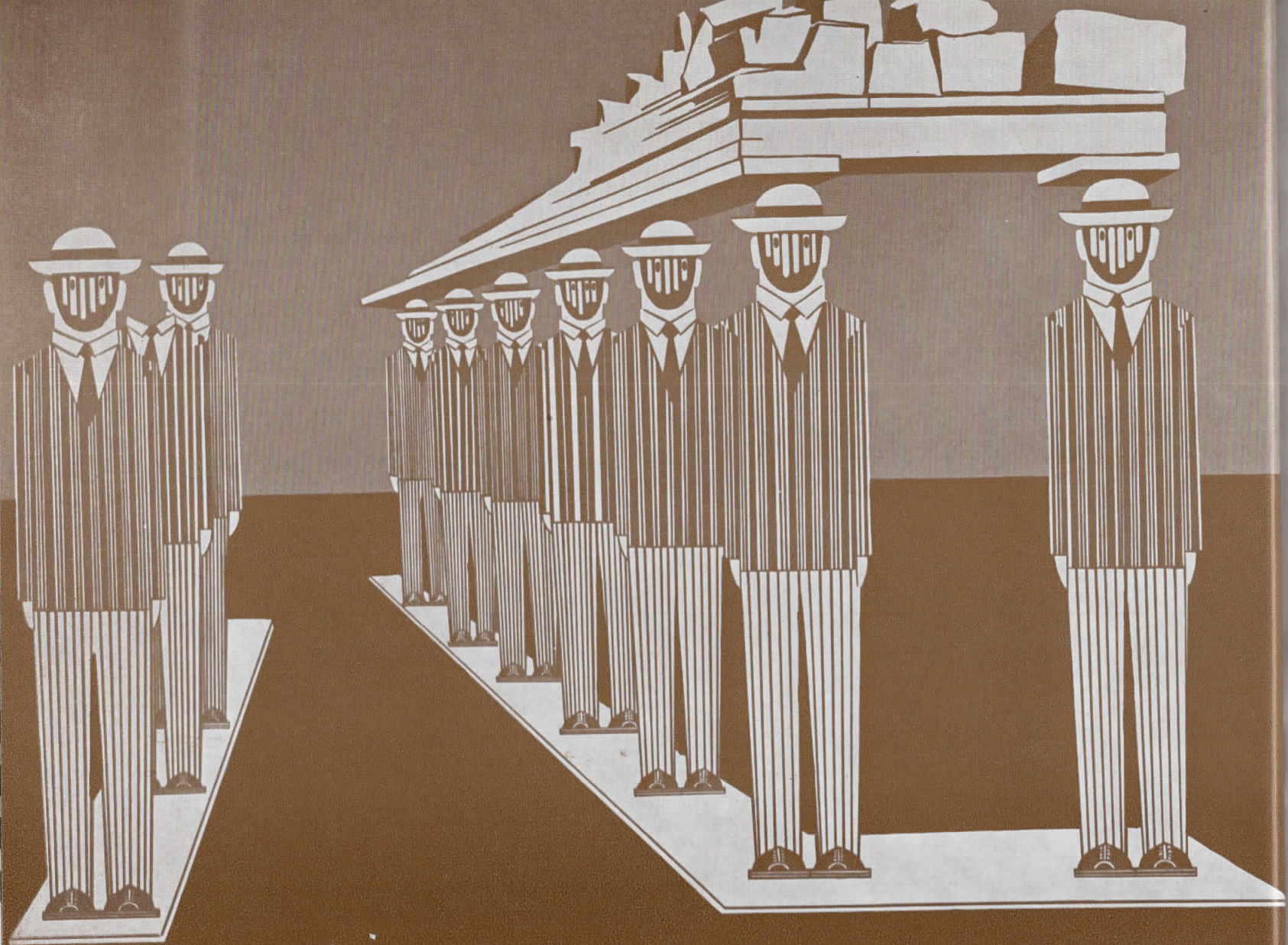
75





plapheit







A. Fossiano

il primo momento

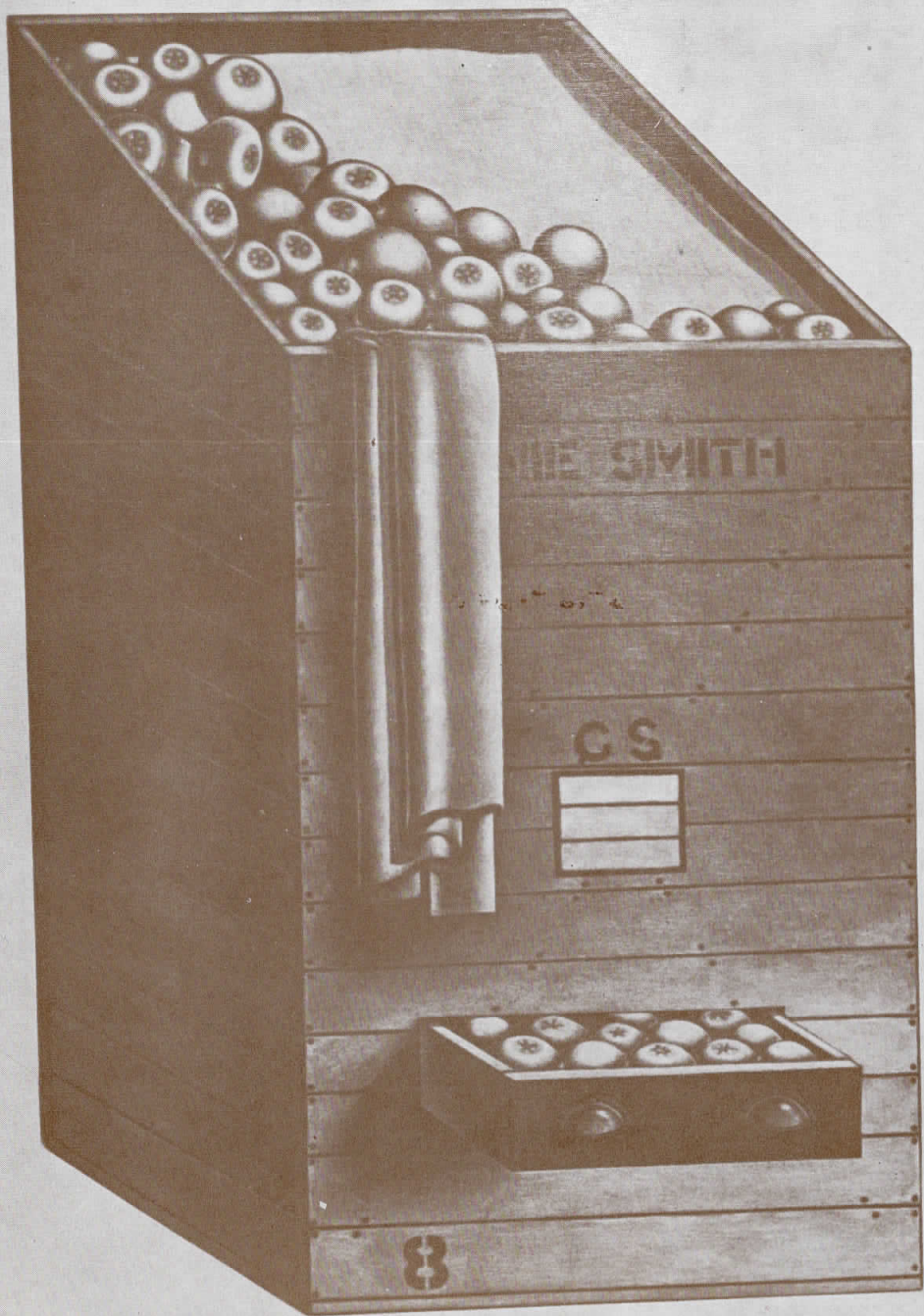
23/30





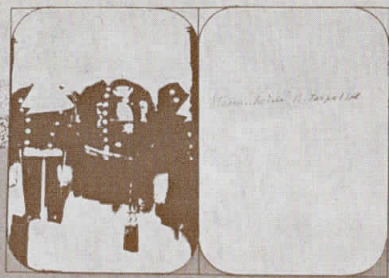
707/10-172







363



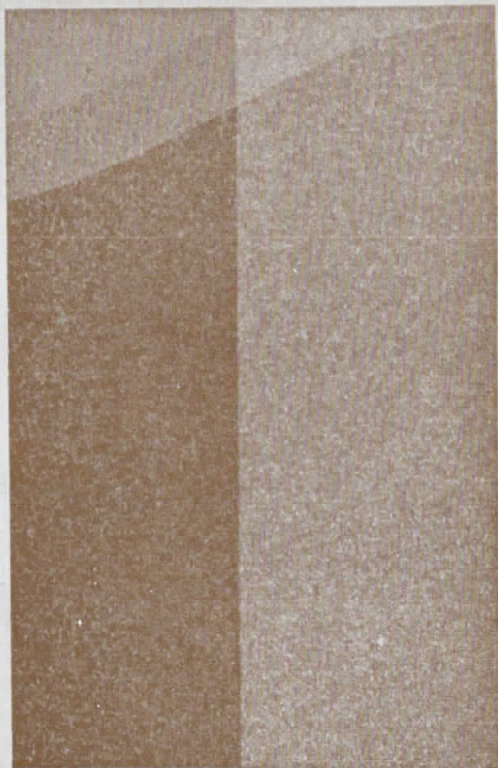
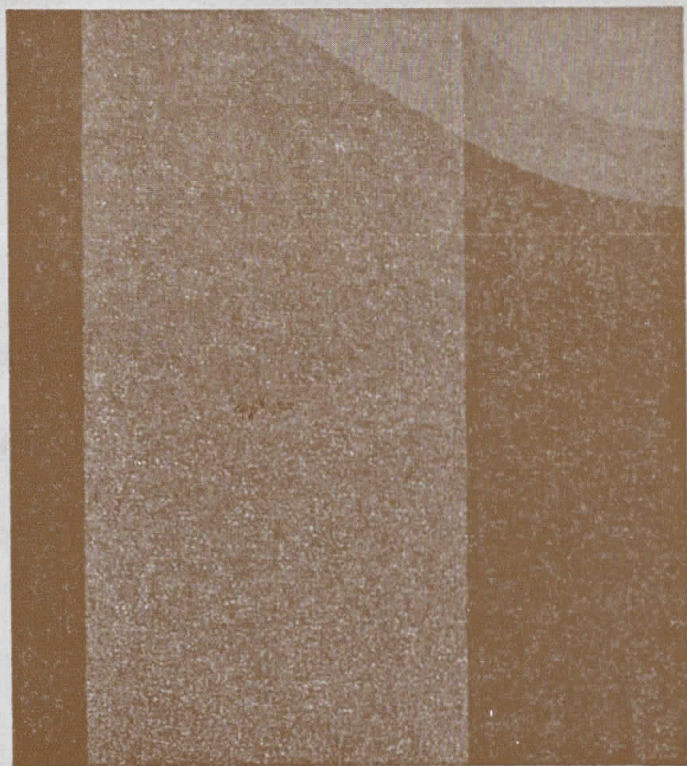
*Classroom, Nelson, N. Oregon*







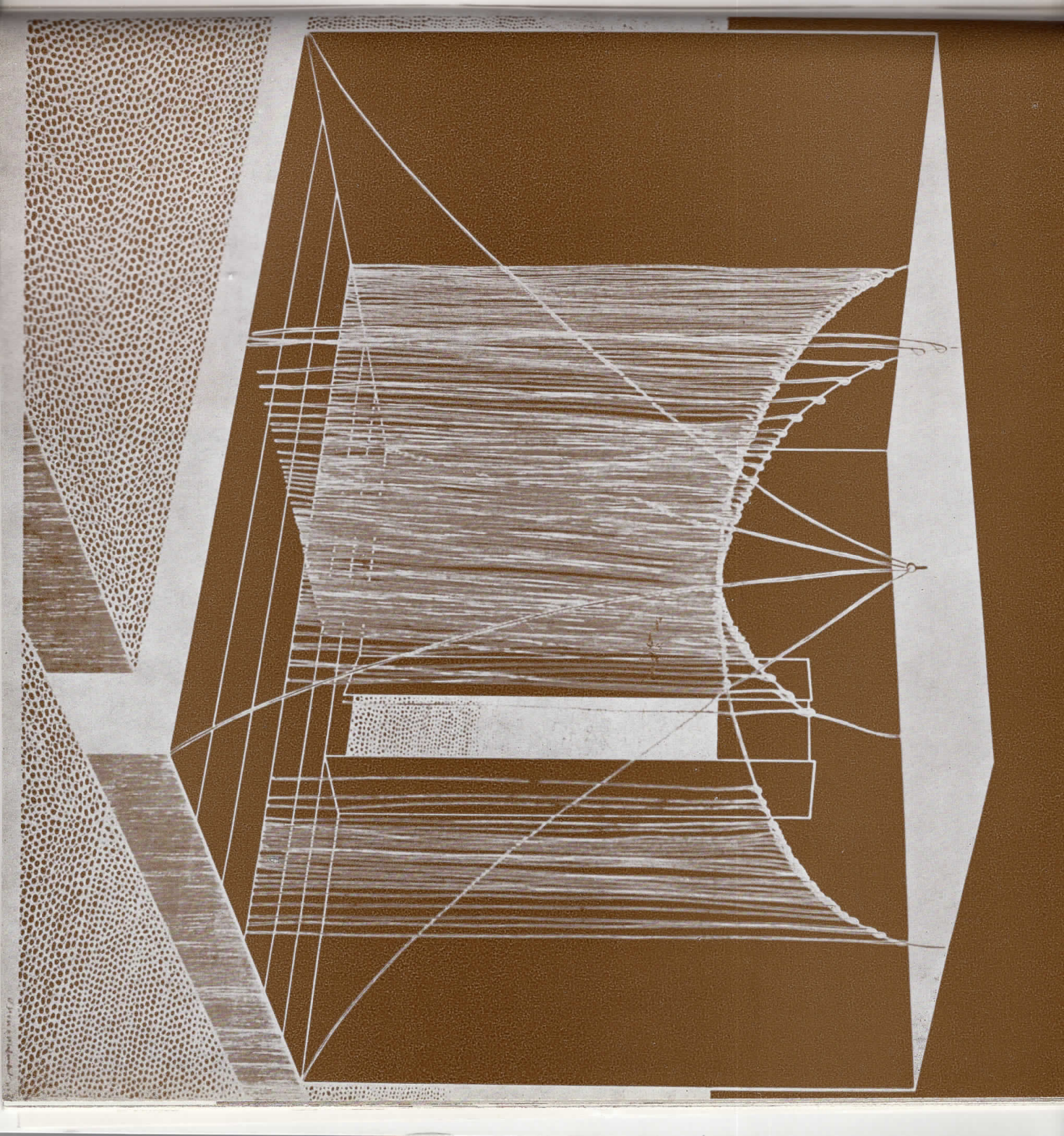






A Family Portrait III Elise

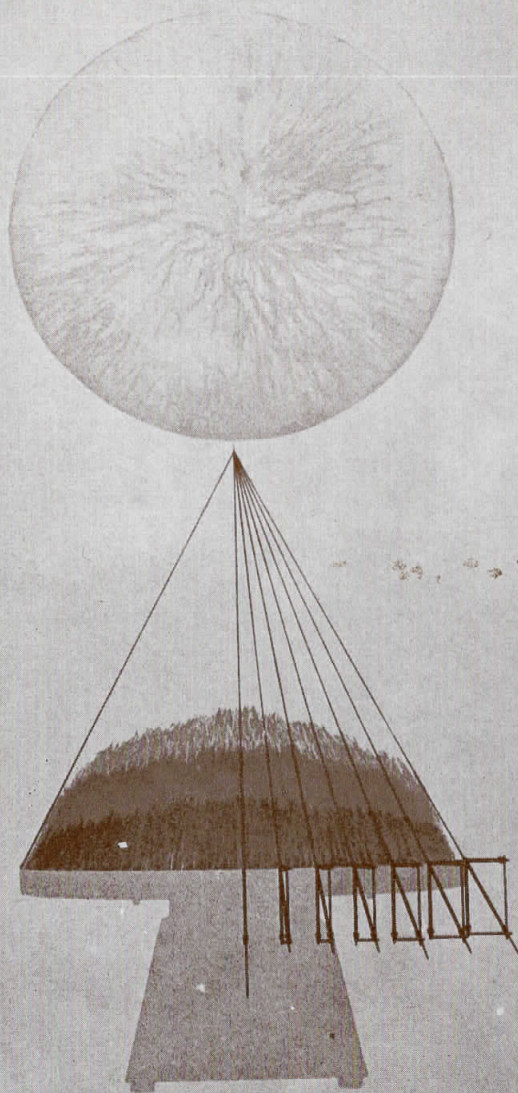
© 1900 W. H. C. Co. S. O.



# NYMPHAUNE LICORNEMENTALE

SAISIT MAGE\*

SÉSAME BLÈME\*\*



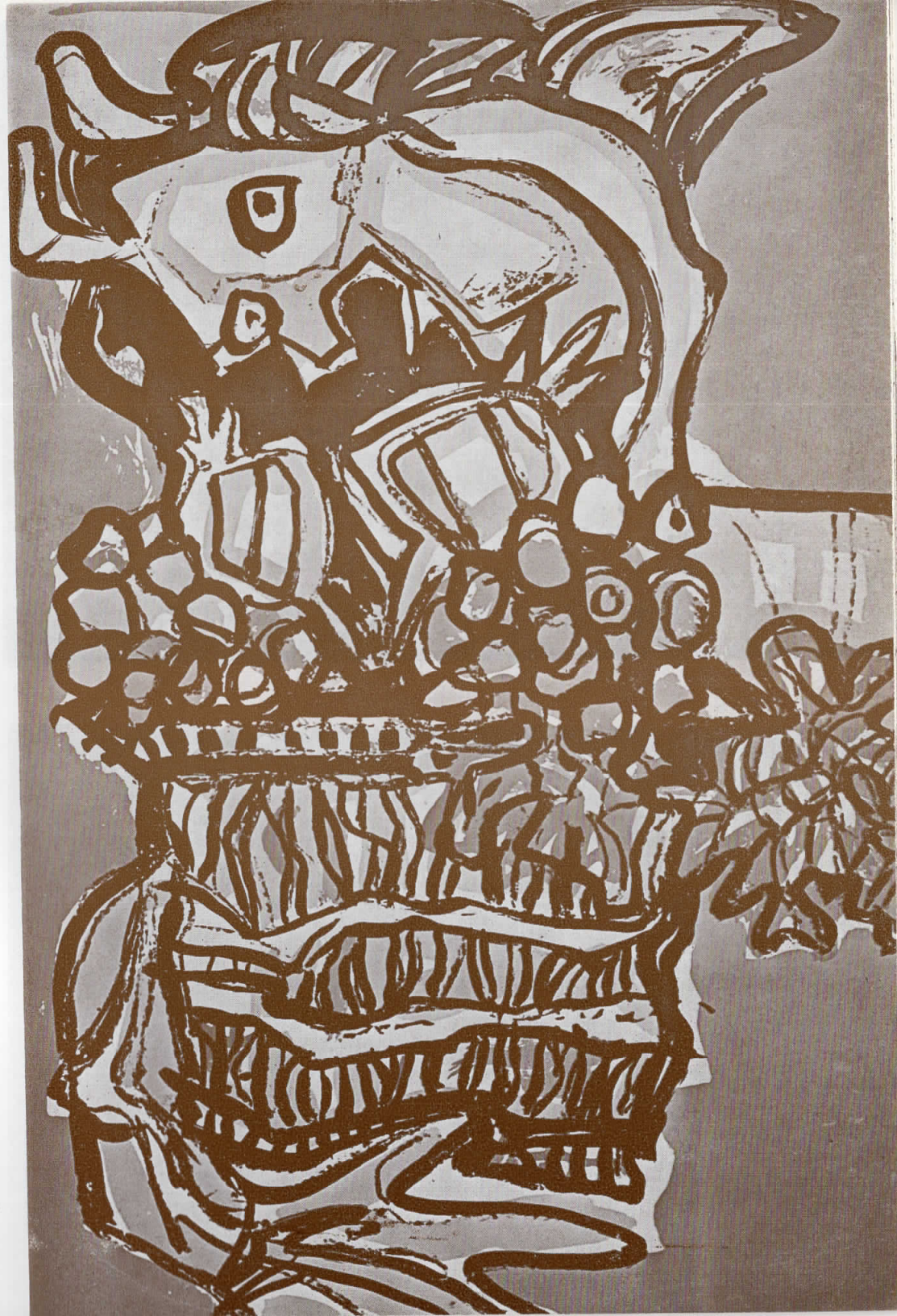
\* SES IMAGES

\*\* SES EMBLEMES



110/25 N. de St. Palle

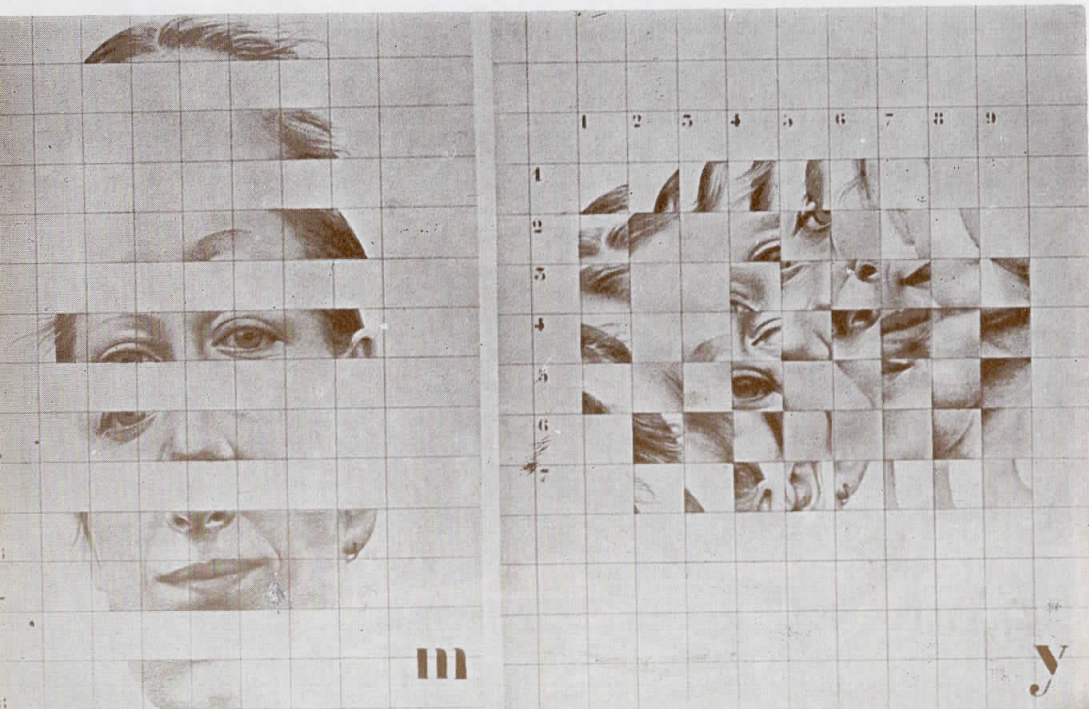




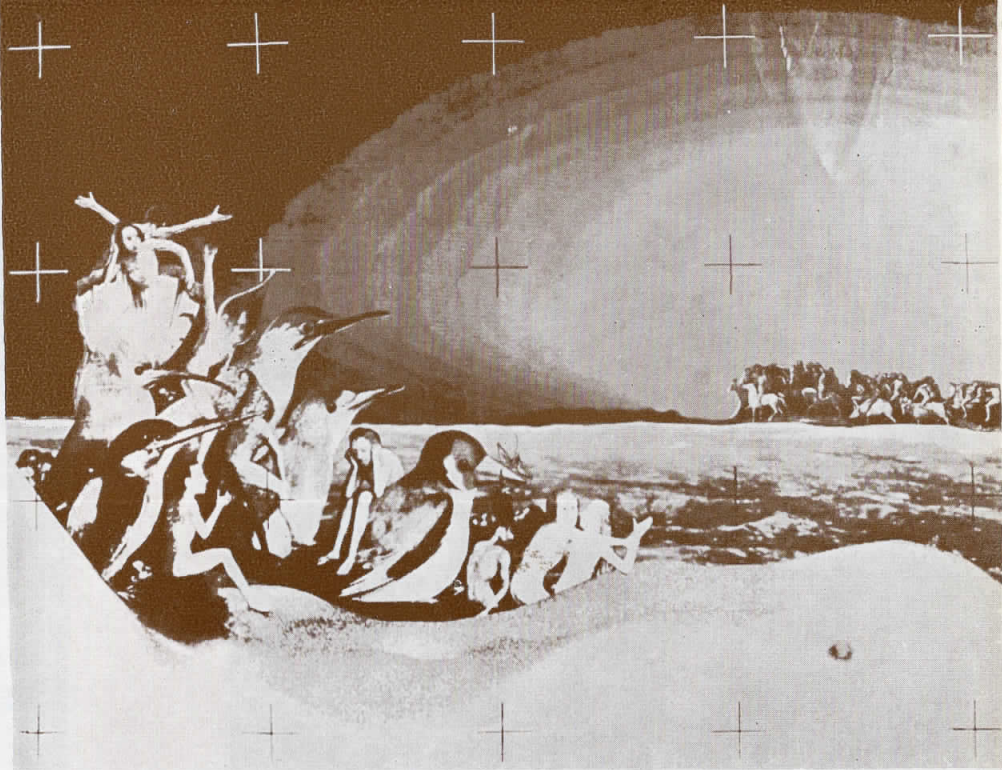




93



156



211



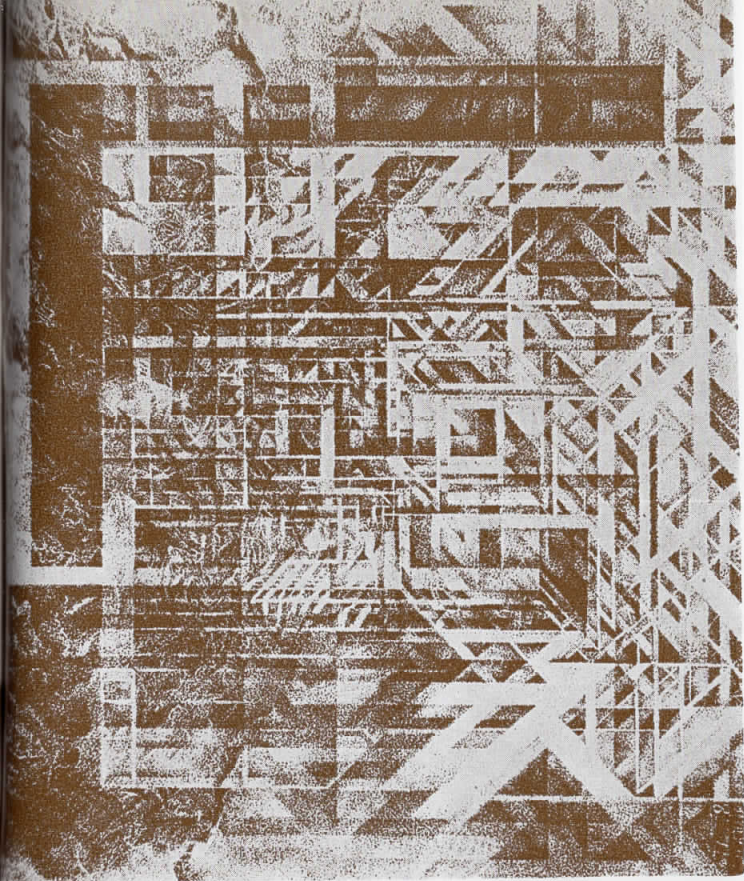
95



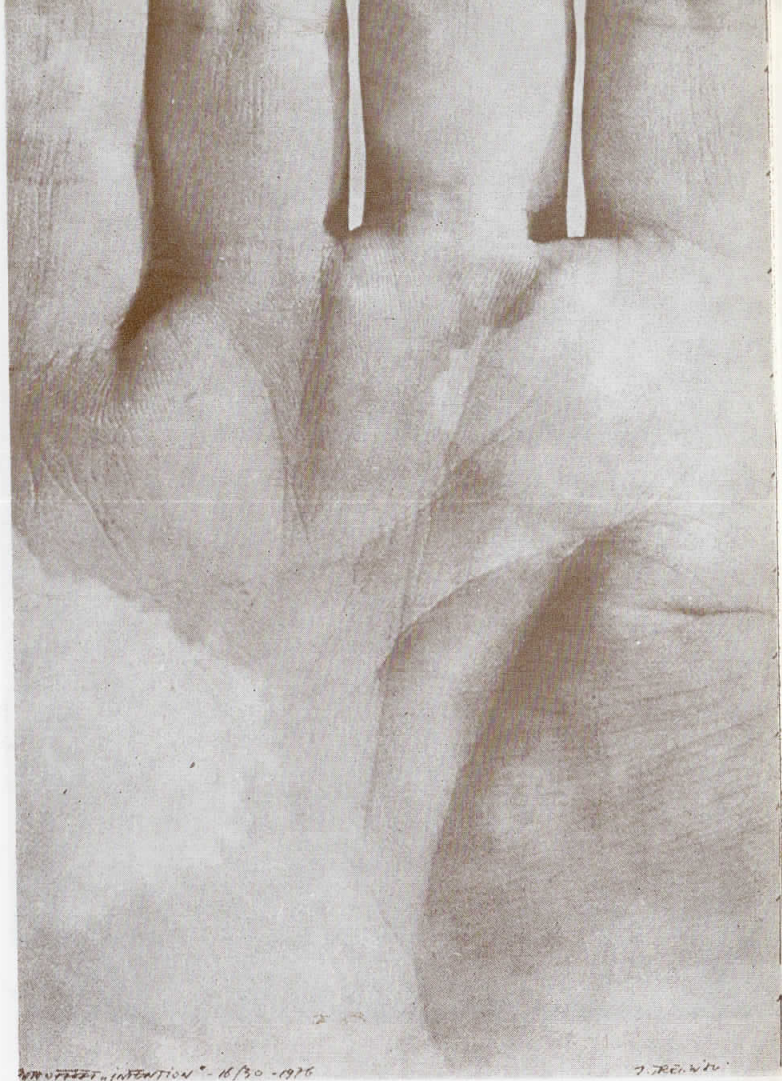
192



210



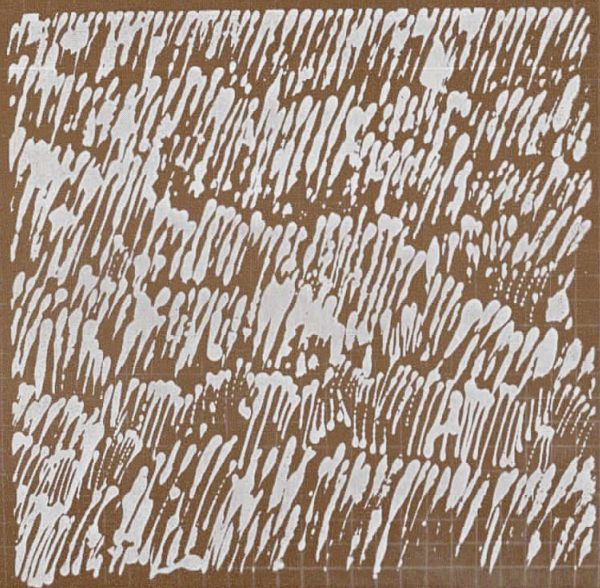
119



MINUTE INTENTION - 16/30 - 1976

J. R. G. W. W.

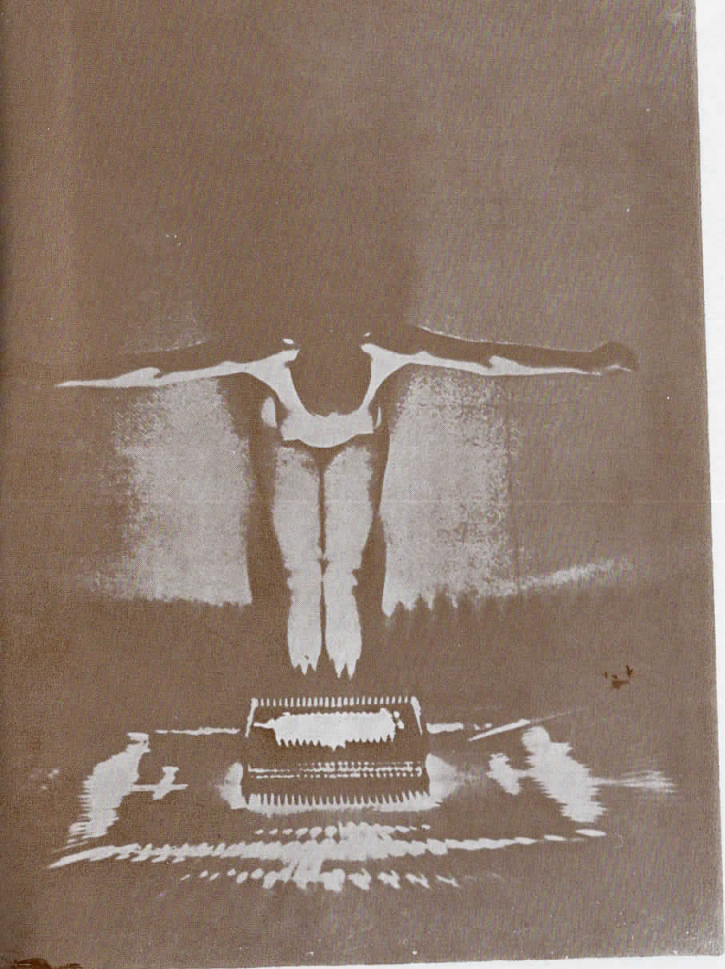
157



112



115



91



111

HÄNTER VARSAMT  
ÖPPNAS MED RYTTJEPPEN

Kristall  
bi  
SÖCKER

EP 14 paket  
1 kg netto

SÖCKER



Kristall  
bi  
socker

Finess

Finess

NÄSDUKAR

NÄSDUKAR

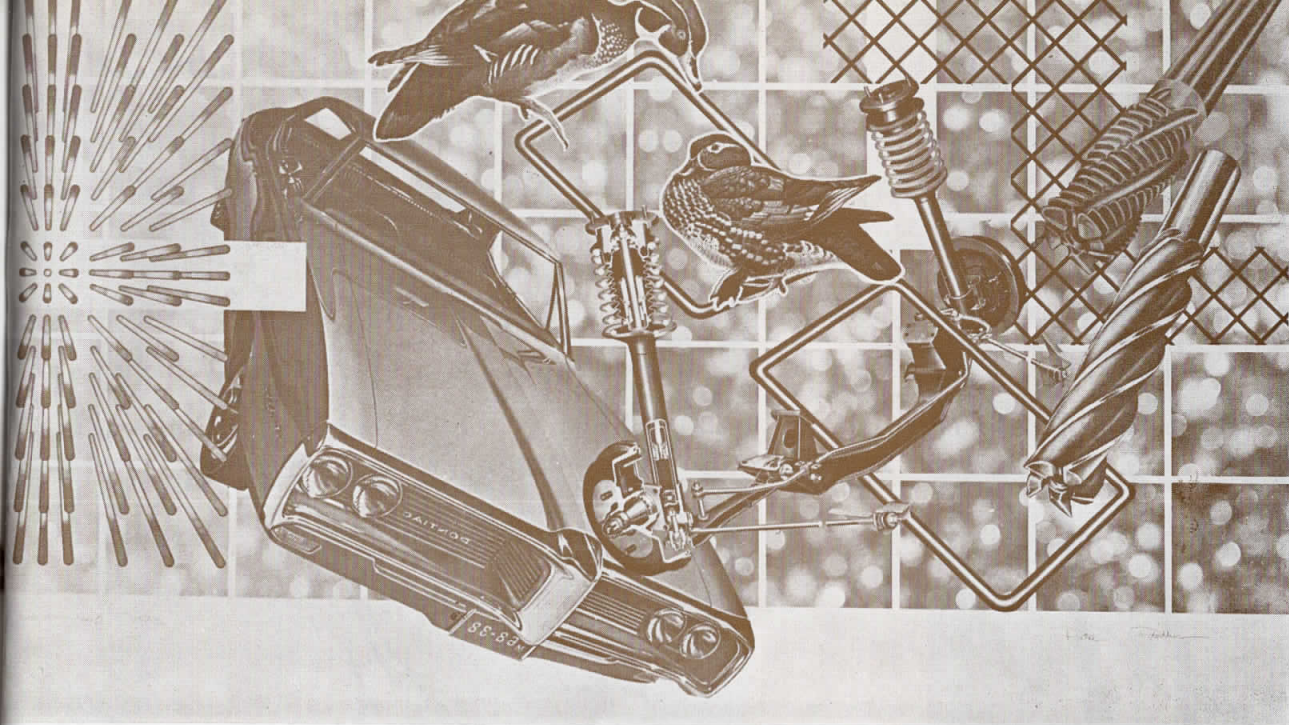
30 x 60 pack

505105

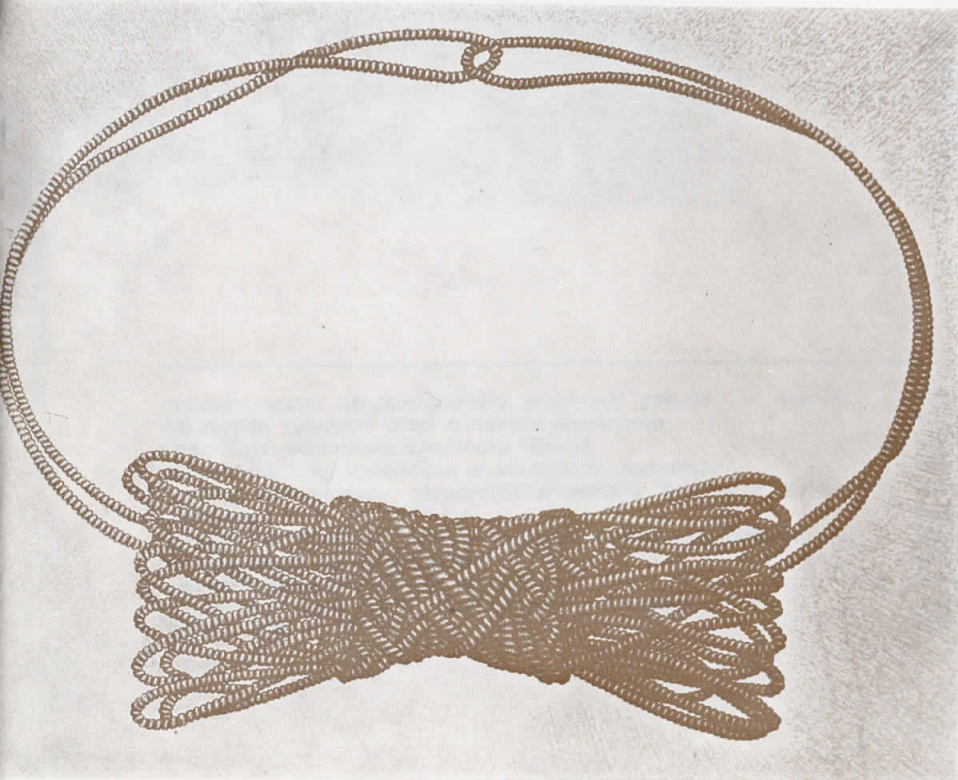
30 st 60



VITA

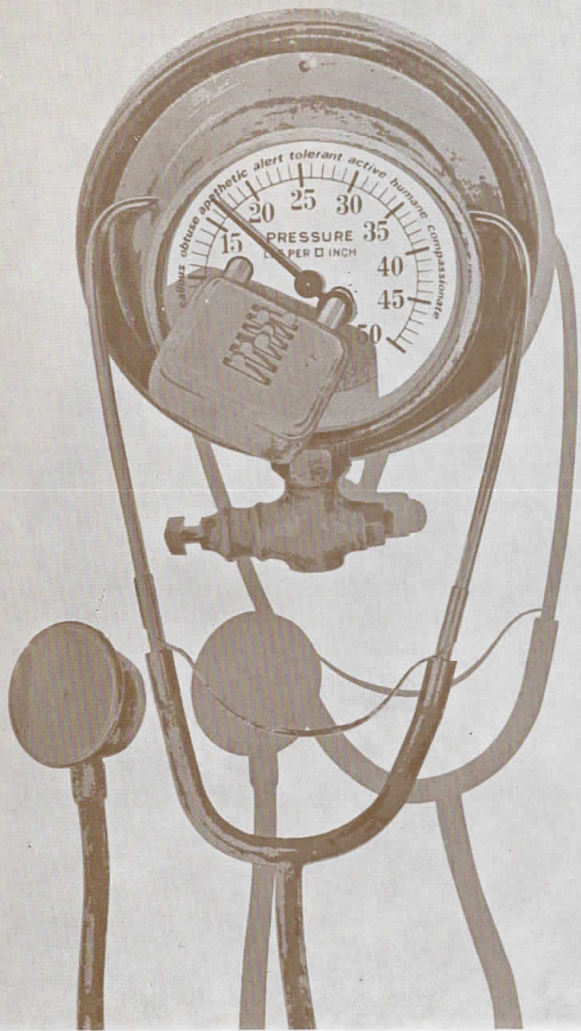


5



77





19



82

---

издавач: музеј на современата уметност „скопје“ — скопје  
одговорен уредник: соња абациева димитрова  
предговор: захаринка аленсосна бачева  
организација на изложбата и каталожни податоци:  
љубица дамјановска, захаринка аленсосна бачева и зоран  
петровски  
превод на англиски: невенка лазеска и зоран петровски  
фотографии: блаже мицевски  
ликовна опрема: димитар малиданов  
печат: графички завод „гоце делчев“ — скопје  
тиранж: 300

publisher: museum of contemporary art »skopje« — skopje  
editor-in-chief: sonja abadžieva dimitrova  
preface: zaharinka aleksoska bačeva  
organization of the exhibition and catalogue:  
ljubica damjanovska, zaharinka aleksoska bačeva and zoran  
petrovski  
translated into english by: nevenka lazeska and zoran petrovski  
photographs: blaže micevski  
lay-out: dimitar malidanov  
printed by »goce delčev« — skopje  
300 copies

